

SKOROWIDZ

SKOROWIDZ

CZĘŚCI PIERWSZEJ I DRUGIEJ

- | | | | |
|---|--------|--|----------------------|
| Abbâr Ibn, al-: Wyjatek | I 294 | Al-Fârâbi: Uwagi o tem, co jest prawdziwego i nieprawdziwego we wpływie gwiazd | I 342 |
| Abdalqâdir al-Dżaziri, zob. Dżaziri | | Alfieri Vittorio: Tragedja Filip II | I 731 |
| Abdalqâdir, al- | | Alfonsa Madrego Kronika powszechna | II 3 |
| Abelard Piotr: Tak i nie | I 638 | Alkajos: Do boju | I 428 |
| Abraham a Santa Clara, zob. Megerle Ulrich | | — Burza | I 428 |
| Abraham ibn Chisdai: Z powieści poetyckiej p. t. «Król i mnich» | I 234 | — Pijmy | I 429 |
| Abreu Casemiro, de: Miłość i lek | II 64 | — Alkajos do Safony i odpowiedź | I 429 |
| Abû Firâs al-Hamdâni, zob. Hamdâni | | Almeida Garrett João Baptista da Silva Leitão, visconde de: Białe skrzydła | II 62 |
| Abû Firâs, al- | | Alves, zob. Castro Alves | |
| Abû Kabîr z plemienia Hudhajl: Wyjatek | I 263 | Amar-Das: Wyjatek | I 122 |
| Abû-l-Alâ al-Ma'arrî, zob. Ma'arrî | | Ambroży, św.: Hymn na nieszpór sobotni | I 621 |
| Abû-l-Alâ, al- | | Amen-em-ope: Nauki mędrca Amen-em-ope | I 146 |
| Abu Said ibn Abulchajr: Czterowersze | I 358 | Amenofis IV: Hymn do Słońca | I 150 |
| Adam de la Halle: Robin i Marion | I 805 | Amerykańska (pln.) literatura | II 246—283 |
| Adison Józef: Ze «Spektatora» | II 160 | Amerykańska (pln.) literatura bezimienna | II 248 |
| Adi-Granthu (ind.) | I 120 | Amorgos (z), zob. Symonides z Amorgos | |
| Adija Samaual ibn: Z jego arabskiego poematu | I 228 | Anr ibn Kulthum: Wyjatek | I 263 |
| Adso z Montier-en-Der, zob. Żywoty X wieku | | Anakreont: Wzgardzona miłość | I 429 |
| Ady Andrzej: Biała pani | II 616 | — Skarga | I 429 |
| — Jesienia | II 616 | — Pieśń biesiadna | I 430 |
| Agada (żyd.) | I 201 | — Nagrobki | I 430 |
| Agathias z Myriny: Do pięknej szynkarczki | II 851 | Anakreontyki (gr.) | I 430 |
| Ahlquist A. E., zob. Oksanen A. | | Andalusi Sa'id, al-: Wyjatek | I 332 |
| Aho Juhani: Mój lud jałowcowi podobny | II 541 | Andersen Hans Christian: Księżniczka na grochu | II 492 |
| Aischylos, zob. Eschilos | | — Z «Książki z obrazkami bez obrazków» | II 493 |
| Ajās Muti ibn: Wyjatek | I 285 | — Dziecię umierające | II 494 |
| Ajtareja-Upaniszad (ind.) | I 49 | Anderson Sherwood: Z «Pieśni Stefana» | II 279 |
| Akuraters Janis: Boskość | II 575 | Andreini Francesco: Bohaterstwa kaptana Grozy | I 725 |
| — Pod władzą serca | II 575 | Andrejew Leonid: Opowieść o siedmiu powieszonych | II 681 |
| Akwin (z), zob. Tomasz z Akwinu | | — Ben-Towit | II 684 |
| Alberti Leon Battista: Wieczera rodzinna | I 691 | Andrzej Kapelan: O miłości | I 656 |
| — O malarstwie | I 692 | Angielska ballada o łowach w Czewicie | II 124 |
| Alceusz, zob. Alkajos | | Angielska literatura | II 119—245 |
| Alecsandri Vasile: Indyczki | II 73 | Angielska literatura bezimienna | II 119, 120, 123—125 |
| — Śnieżycy | II 74 | Angielska poezja ludowa | II 123 |
| Aleksandria (rum.) | II 68 | d'Annunzio Gabriele: Może tak, może nie | I 746 |
| Aleksandrja (z.), zob. Filon z Aleksandrji | | — Martwe miasto | I 747 |
| Alexandrescū Grigore: Pies i piesek | II 70 | Anonim z epoki Han (chiń.) | I 16 |
| Al-Fârâbi: Z dzieła p. t. «Państwo wzorowe» | I 334 | | |
| — Z księgi zgodności między Platonem a Arystotelesem | I 341 | | |
| — O odwiecznym trwaniu wszechświata i jego stworzeniu w czasie | I 341 | | |

- Anonimowa literatura gnomiczna (ind.) I 74
 Anonimowe poezje religijne (żyd.) I 22
 Antara: Skargi Abli i inne poezje I 270
 Ants, zob. Käsü Hans
 Anzelm z Kantorbery: O istocie bóstwa I 635
 Apollinaire Guillaume: Pocisk I 1027
 — Strefa I 1028
 Apulejusz: Księgi przemian (Powieść o złotym osle) I 610
 d'Aquila Serafino: Strambotto I 694
 — Sonet I 694
 Arabska literatura I 263—343
 Arabska literatura bezimienna I 264, 265, 279—282, 297, 300—308, 343
 Arabska powieść 1001 nocy I 304
 Arabskie makamy I 298
 Arabskie powieści z 1001 nocy I 304
 Arabsko-hiszpańska poezja I 297
 Arai Hakuseki: Z dzieł Hakusekiego I 35
 Arakida Moritake: Wyjatek I 27
 Arany Jan: Z «Toldiego» II 605
 — Po trzydziestu latach II 607
 — Sąd Boży II 608
 Araujo, zob. Herculano de Carvalho e Araujo Alexandre
 d'Arbaud Jôuse: Wawrzyn arlezyjski I 1042
 — Zwierz z Vacarés I 1043
 Arce, zob. Núñez de Arce
 Archilochos: Poeta i żołnierz I 426
 — Po pogromie I 426
 — Zdaj się na bogów I 426
 Aretino Pietro: Kurtyzana, komedia I 718
 Arghezi Tudor: Płodność II 88
 Argote, zob. Góngora y Argote
 Ariosto Ludovico: Orland Szalony I 706
 Ariwara no Narihira: Na wygnaniu I 25
 — Czerwone klony (japońskie) nad rzeką Tatta I 25
 Armorykańska literatura II 95—118
 Arnaut Daniel: Lo ferm voler qu'el cor m'intra I 768
 Arystofanes: Ptaki I 464
 Arystoteles: Poetyka I 492
 Asatada: Zawód I 27
 Aspazja, zob. Plikszans Elza
 Asyryjska literatura bezimienna I 123—135
 Asyz (z), zob. Franciszek z Asyżu, św.
 Asz Szalom: Wiejski święty I 253
 Aśwaghosza: Saundarananda-Kawja I 104
 Aškerc Anton: Trzej podróżni II 837
 Atáhija Abû-l-: Wyjatek I 286
 Atalar Sözü (tur.) I 391
 Ateusz spiorunowany (wl.) I 726
 Atharwa-Weda (ind.) I 47
 Atsutada: Tęsknota I 26
 Attar Ferideddin: Z żywota Dhulnun al Misriego I 364
 — Z żywota Bajazida al Bistamiiego I 365
 At-Tariúsz, zob. Tartúsz, at-
 Aubanel Teodor: 9 thermidora I 1038
 — Wenus z Arles I 1039
 Aue, zob. Hartmann von Aue
 Augustyn, św.: O państwie Bożem I 622
 — O naturze dwu miast: ziemskiego i niebieskiego I 623
 — O nędzy i nieszczęściach, którym rodzaj ludzki gwoili grzechu pierwotnego podlega, od których go jeno laska Jezusa Chrystusa uwolnić może I 623
 Auskklis, zob. Krogzems Mikus
 Ausonius Decius, zob. Auzonjusz
 Australijska literatura II 284—288
 Auzonjusz: Przegląd szlachtetnych miast I 625
 Awesta (pers.) I 344
 Ayala, zob. López de Ayala
 Azrijel, syn Menachema: Z dzieła mi-stycznego I 215
 Baba-Nanak: Wyjatkii I 120
 Babić, zob. Djalski-Babić
 Babilońska literatura bezimienna I 123—135
 Bacon Franciszek: Ze «Szkiców» II 128
 Bahdanowicz Maksym: Apokryf II 744
 — Sluckie tkaczki II 746
 Bahuszewicz Franciszek: Kolysanka II 738
 — Moja chata II 738
 Bakchylides: Tezeusz I 435
 Baki: Wyjatek I 390
 Balassa Bálint: Pieśń na chwałę rycerzy kresowych II 593
 Ballada nieznaney damy (st.-prow.) I 782
 Ballada o łowach w Czewiocie (ang.) II 124
 Ballada pasterska o jagniątku (rum.) II 69
 Balmont Konstanty: W słowach moich II 689
 — Sztyletowe słowa II 690
 — W ogrodzie mym II 690
 — Złota rybka II 690
 — Zamek II 690
 Baltazar Camil: Do matki II 93
 Balzac Honoré, de: Ojciec Goriot I 917
 — Male niedole pożycia małżeńskiego I 918
 Bandello Matteo: Nowela I 716
 Baranowski Antoni: Z poematu «Borek Oniksztański» II 584
 Barbezieux (z), zob. Ryszard z Barbezieux
 Barca, zob. Calderón de la Barca
 Barlaam i Jozafat [streszczenie] (lac.) I 664
 Baroncelli-Iavon: Trójzab I 1041
 Barrés Maurice: Nieśmiertelne znamie Francji I 991
 Batúta ibn: Z opisu podróży I 335
 Baudelaire Charles: Śmierć nędzarzy I 961
 — Człowiek i morze I 961
 Baus, zob. Tamayo y Baus
 Beatrycza de Dia: Kancona I 765
 Beaujeu Renaud, de: Piękny nieznajomek I 793
 Beaumarchais Pierre Augustin Caron, de: Cyrulik sewilski I 887
 Beaumont Franciszek: Tragedja dzie-wicy II 143
 Bécquer Gustavo Adolfo: Preludjum II 41
 Beets Nicolaas (Hildebrand): Gdy dzieci podrosną II 512
 Bellay Joachim, du: Sonet I 828
 Belleau Rémy: Kwiecień I 828
 — Winobrańcy I 829
 Bellman Carl Mikael: Portug... Hiszpanja... II 472
 Bellvis, zob. Castro y Bellvis
 Benavente Jacinto: Zła miłość II 46
 Benecur Matej, zob. Kukučín Marcin
 Ben-Cyjon Sz. (Sz. Gutman): Kapłan drzew I 238
 Benjamin z Tudeli: Z opisu podróży do Azji i Egiptu I 220
 Beowulf (ang.) II 119
 Béranger Jean Pierre: Król Gwoździk I 894

- Béranger Jean Pierre: Senator I 895
 — Senator I 895
 — Moja Rzeczpospolita I 896
 Bergamo (z), zob. Mikołaj z Bergamo
 Bernard z Clairvaux: Kazanie na dzień
 Narodzenia Błogosławionej Dzie-
 wicy Marji I 641
 Béthune Conon, de: Belle douce dame I 795
 Bezruč Piotr: Powrót II 785
 Bhartrihari: Aforyzmy I 73
 Biadula Zmitrok (Samuel Plaunik):
 Mój skarb II 742
 Bialik Ch. Nachman: Wiersz I 242
 — Z pieśni ludowych I 243
 — Jeżeli pragniesz I 243
 — Moja pieśń I 244
 — Powieść o pogromie I 245
 Białoruska literatura II 736—746
 Białoruska literatura bezimienna II 739
 Białoruski hymn II 739
 Bielyj Andrzej (Bugajew Borys):
 Z okna wagonu II 697
 — Pajac II 698
 Bierbaum Otto Julius: Czasami w cichą
 noc... II 433
 — Muzyka szczęśliwego lata II 433
 Bilderdijk Willem: W samotności
 wieczorem II 510
 Binkis Kazys: Wietrznik II 592
 Biografia nomarchy Ameniego (egip.) I 151
 Bitwa pod miastem Kadesz (egip.) I 153
 Bizantyńska literatura II 850—863
 Björnson Björnstjerne: Z «Ponad sily» II 457
 — Ojciec II 458
 — Nils Finn II 459
 Błaga Lucian: Dąb II 93
 Blahoslav Jan: Z Filipiki przeciwko nie-
 przyjaciółom wyższego wykształce-
 nia w Jednocie Braterskiej II 751
 Blaia, zob. Rudel de Blaia Jaufre
 Blake William: Szalony śpiew II 176
 — Z «Malżeństwa nieba z piekłem» II 176
 Blasco Ibáñez Vicente: Nasze morze II 53
 Blaumanis Rudolfs: W cieniu śmierci II 565
 Blok Aleksander: Wysoko gdzieś II 695
 — Jesienna miłość II 695
 — Wenecja II 696
 — Poeta II 696
 — Dwunastu (wyjątek) II 697
 Boccaccio Giovanni: Filocolo I 689
 Boecjusz: Pocieszenie filozofji (stre-
 szczenie) I 626
 Boëthius Anitius Manlius Severinus,
 zob. Boecjusz
 Boileau Despréaux Nicolas: Sztuka ry-
 motwórcza I 849
 Bojer Johan: Z «Wielkiego głodu» II 469
 Boldrewood Rolf, zob. Browne Thomas
 Alexander I 670
 Bonawentura, św.: Filomela I 642
 — Piękno i miłość I 642
 Boratynskij Eugenjusz: Wiosna II 638
 Born Bertrand, de: Escondich I 762
 — Sirventes I 763
 Borneilh Guiraut, de: Alba I 767
 — Kancona I 767
 Bossuet Jacques Bénigne: Mowy po-
 grzebowe I 853
 Botew Christo: Pieśń o Chadźim Dmi-
 tarze II 839
- Botew Christo: Powieszenie Wasyla
 Lewskiego II 839
 Bourbon (z), zob. Stefan z Bourbon
 Brandes Georg: Z «Wrażen z Polski» II 497
 Brant Sebastian: Z «Okreću blaznów» II 311
 Brătescu-Voincești Ioan Alex.: Obłęd
 pana Radu Finulca II 83
 Braxatoris, zob. Sládkovič Ondřej
 Bret-Harte Francis: Z «Opowiadań
 o Argonautach» II 273
 Bretońska literatura II 95—118
 Bridges Robert: Zbudź się, me serce II 239
 Brihad-Aranjaka-Upaniszad (ind.) I 52
 Briusow Walery: Hunny przyszłości II 694
 — Północą II 694
 — Zaduma dziewczyny II 694
 — Murarz II 695
 Broń kobiety (grec.) I 430
 Brooke Rupert: Żołnierz II 240
 Browne Thomas Alexander (Rolf Bol-
 drewood): Z «Nieziszczonych ma-
 rzeń» II 287
 Browning Elżbieta Barrett: Z «Sone-
 tów z portugalskiego» II 214
 Browning Robert: Miłość wśród ruin II 215
 — Spotkanie w nocy II 217
 Brun Johan Nordahl: Górą Norwegja II 453
 Brunetiére Ferdinand: Genjusz Bos-
 sueta I 959
 Bruno Giordano: Wieczera popiołów I 714
 — Lichtarz I 714
 Bryant William Cullen: Mogiła II 251
 Brezina Otokar: Gdy niebo wam okna
 rozjarzy II 780
 — Moja matka II 780
 — Motyw z Beethovena II 781
 Buber M.: Dlaczego śmiał się święty I 240
 Buddha: Kazania I 62
 Bugajew Borys, zob. Bielyj Andrzej
 Bułgarska literatura II 839—849
 Bunin Jan: Pożegnanie II 693
 Bunyan John: Pielgrzymka II 153
 Buonarroti Michelangelo: Sonet I 702
 Burns Robert: O, gdybyś stała gdzieś
 wśród pól II 174
 — Do Maryjki w niebie II 174
 — Me serce jest w górach II 175
 — No, bo i cóż? II 175
 — Bruce do swego wojska pod Ban-
 nockburnem II 175
 — Moja Basia II 176
 Büchner Georg: Z «Wozzecka» II 402
 Bürger Gottfried August: Lenora II 313
 Bylina o Światogorze (ros.) II 618
 Byron Jerzy: Z «Korsarza» II 186
 — Z «Narzczonej z Abydos» II 187
 — *Πολύ υψή, στή άβυδός* II 187
 — Z «Wędrowek Childe Harolda» II 187
 — Z «Melodyj hebrajskich» II 189
 — Z «Don Juana» II 189
 — W ostatnim roku życia poety II 190
- Cabestanh (z), zob. Wilhelm z Cabe-
 stanhu
 Caesar Gaius Julius, zob. Cezar
 Caesarius, zob. Cezary z Heisterbachu
 Calderón de la Barca Pedro: Czarno-
 księżnik II 27
 — Winnica Pańska II 30

- Camões Luis Vaz, de: Luzjady II 61
 Campanella Tomaso: Wiara naturalna prawdziwego mędrca I 715
 Campbell Thomas: Z «Wierszy o Polsce» II 185
 Campoamor y Campoosorio Ramón, de: Smętki i śpiewy II 39
 — Metempsychozy II 39
 — Komedja wiedzy II 40
 Campoosorio, zob. Campoamor y Campoosorio
 Cankar Ivan: Kasztan osobliwego gatunku II 837
 Canudo Ricciotto: Wardar I 1026
 Caragiale Ioan Luca: Gromnica wielkanocna II 74
 — Omyłka II 80
 Cardinal Piotr: Mala canso I 779
 — Sirventes moralny I 779
 Carducci Giosué (Enotrio Romano):
 — Do pewnych krytyków I 740
 — Hymn do rytmu I 741
 — Pieśń poranna I 742
 — Pieśń rozpaczna I 742
 Cariteo-Gareth Benedetto: Sonet I 694
 Carlyle Tomasz: Z «Sartora Resartusa» II 200
 Carpio, zob. Vega Carpio
 Carteromaco, zob. Forliguerra
 Carvalho, zob. Herculano de Carvalho e Araujo Alexandre
 Castiglione Baldassare: Na śmierć Rafaela malarza I 695
 — Dworzanin I 695
 Castro Alves: Immensis orbibus anguis II 66
 Castro y Bellvis Guillén, de: Młodość Cyda II 32
 Celano, zob. Tomasz z Celano
 Celtycka literatura II 95—118
 Celtycka literatura bezimienna II 95—110, 111—118
 Celtycka literatura gnomiczna anonimowa II 117, 118
 Celtycka modlitwa Ninine'a II 112
 Celtycka opowieść o Bajlem słodycząsłynaącym II 109
 Celtycka pieśń hidera — Opis zaświata II 111
 Celtycka pieśń z cyklu osjanicznego II 110
 Celtyckie kuplety św. Molinga II 117
 Celtyckie misterjum świętych Kryspina i Kryspinjana II 113
 Cendrars Blaise: Przyjazd do Moskwy I 1014
 Cerna Panait: Noc letnia II 82
 Cervantes Saavedra Miguel, de: Teatr cudów II 15
 Cezar: Wojna z Gallami I 536
 Cezary z Heisterbachu: Dialog cudów I 664
 Chadźib Jussuf Hass: Staroturecka «Etyka» według księgi «Kutadgu Bilig» I 387
 Chajjam Omar, al-: Czterowiersze I 359
 Chakani Afzaleddin: Czterowiersze I 362
 — Walka Ariseddina z Chakanim I 363
 Chaldun Ibn: Prolegomena do historii I 330
 Chalupka Samo: Wieje wichery, wieje II 799
 Chamfort Nicolas: Maksymy i myśli, charakterystyki i anegdoty I 891
 Chamisso Adalbert, v.: Z «Dziwnej historii Piotra Schlemihla» II 380
 Chamisso Adalbert, v.: Burza II 381
 Chariri: Wyjutki I 298
 Chārith: Wyjutek I 264
 Charizi Jehuda, ben Salomo, al: Wiersz na cześć wina I 233
 — Z «Makamy o mrówce i pchle» I 231
 — Lzy miłości I 234
 Charos i dusze (nowogr.) II 866
 Charos i pasterz (nowogr.) II 866
 Chartofylaks Georgios: Skarga Rzymu II 862
 Chateaubriand René, de: Atala I 899
 Châtim Taj: Wyjutek I 272
 Chatterton Tomasz: Z «Ballady bristolskiej» II 172
 — Pieśń pogrzebowa II 173
 Chaucer Geoffrey: Z «Opowieści kanterberyjskich» II 120
 Chelický Piotr: Posiew prawej wiary II 750
 Chénier André: Młoda Lokryjka I 894
 Chesterton Gilbert Keith: Obrona niedorzeczności II 236
 — Osiolek II 237
 Chińska literatura I 1—23
 Chińska literatura bezimienna I 1—3, 13, 15, 16, 21
 Chorwacka literatura II 819—835
 Chrétien de Troyes: Perceval I 792
 Christofor z Mityleny: Na mnicha Andrzeja latwowiernego zbieracza relikwii II 859
 Christópolos Atanazy: Wyrocznia II 867
 — Tęsknota II 867
 Christovasilis Christos: Sen pastucha w noc wigilijna II 879
 Cicero Marcus Tullius, zob. Cyncero
 Clairvaux (z), zob. Bernard z Clairvaux
 Claudel Paul: Zakładnik I 1016
 Clemens Samuel Langhorne (Twain Mark): Jak wydawałem pismo rolnicze II 275
 Cocteau Jean: Ze «Złorzeczeń wawrzynowi» I 1031
 Coleridge Taylor Samuel: Pieśń o starym żeglarzu II 179
 Collins William: Zgon walecznych II 171
 Commynes Philippe, de: Pamiętniki I 815
 Conrad Józef (Korzeniowski): Z «Młodości» II 228
 — Z «Księcia Romana» II 229
 Conscience Hendrik: Z «Pamiętnego roku 1556» II 511
 Cooper James Fenimore: Ze «Szpiega» II 250
 — Z «Pionierów» II 251
 Corneille Pierre: Cyd I 839
 Cornet Raimon, de: Glosa do poematu Bernarda de Panassac I 784
 Coster Charles, de: Z «Dyla Sowizdrzala» II 515
 Coşbuc George: Wiejska kolysanka II 79
 Cotruş Aron: Na stepie II 92
 — Ion Codru II 93
 Couperus Louis: Kleopatra II 529
 Cowper William: Do Marji II 173
 Crainic Nichifor: Poeta II 86
 Creangă Ion: Jan Roatã i zjednoczenie II 71
 Crespo, zob. Gonçalves Crespo
 Cudowny sen Thutmosisa IV u stóp Sfinksy (egip.) I 156
 Cuthbertson James Lister: Oda do Apollina II 284

- Cycero: Sen Scypjona I 539
 — Druga Filipika I 543
 Cykl lotaryński I 788
 — osjaniczny II 110
 Cyryl z Quidenonu: Zwierciadło mądrości I 648
 Czechow Antoni: Podoficer Priszibiejew II 676
 Czeczot Jan: Gdybym w karczmie nie siadywał II 736
 Czeska literatura II 747—798
 Czeska literatura bezimienna II 747, 748, 749, 750
 Czeskie pieśni żakowskie II 749
 Czhandogja-Upaniszad (ind.) I 50
 Czou Tun I: Z ksiąg Czou Tun I I 21
 Czuang tse: Z ksiąg Czuangtse'go I 7
 Czterdzieści wezyrów (tur.) I 393
- Cišinski Jakub Bart: Budziszyn II 806
 — Omnia vana II 807
 — Lubin II 807
 — Koniec cierpliwości II 807
 Čapek Karol: Z życia owadów II 788
 Čechl Świętopelk: Pieśń niewolnika II 763
 — Kłopoty krytyka II 765
 Čelakovský Franciszek Władysław: Pojednanie II 759
- Dajnos (lit.) II 580
 Dalin Olov, v.: Kiedy już wszystko utonie w ciszy II 472
 Damiri: Z dzieła p. t. «Chajät al-Chajawan» I 316
 Dante Alighieri: Nowe życie I 682
 — Piekło I 683
 Dario Rubén: Labędzie II 50
 — Biała karta II 51
 Daudet Alphonse: Tartarin z Tarsconu I 950
 Davidescu Nicolae: Szkic prowincjonalny II 89
 Däubler Theodor: Z «Zorzy północnej» II 441
 — Przebudzenie II 441
 — Istota II 442
 Defoe Daniel: Robinson Kruczoc II 158
 Dehmel Richard: Pieśń robotnika II 430
 — Kolysanka II 430
 — Gniazdo rodzinne II 430
 — Ależ nie! II 431
 Dekameron turecki I 393
 Dekker Eduard Douwes (Multatuli): Z «Listów miłosnych» II 513
 — Z «Idej» II 514
 — Definicja specjalności II 514
 — Dobrotliwy stwórcą II 515
 — Platon i Tersyty II 515
 Delavigne Casimir: Warszawianka I 900
 Delille Jacques: Z poematu «Ogrody» I 886
 Demostenes: Pierwsza mowa przeciw Filipowi w roku 352 I 498
 Des Masures Louis: Dawid triumfujący I 813
 Dhammapada (ind.) I 67
 Dia, de, zob. Beatrycza de Dia
 Dickens Charles: Z «Dawida Copperfielda» II 204
 — Z «Klubu Pickwicka» II 205
 Diderot Denis: Kuzynek mistrza Rameau I 880
- Dierżawin Gabrijel: Bóg II 624
 — Wyjatek z «Ody na śmierć księcia Mieszczerskiego» II 625
 — Niepowstrzymana czasu rzeka... II 626
 Dietmar von Eist (Aist), zob. Eist (Aist) Dietmar, v.
 Dilem susi rocnara (pers.) I 385
 Dinis, król, zob. Kancjonarz króla Dom Dinisa
 Dionizjusz Pseudoareopagita: Piękno i miłość I 642
 Djalski-Babić Ksawer Šandor: Gaj II 830
 Donalitiusz Chrystjan: Cztery pory roku II 582
 Dordogne (z), zob. Gausbert de Puycibot z Dordogne
 Dorgelès Roland: Drewniane krzyże I 987
 Dostojewskij Teodor: Skrzywdzeni i poniżeni II 661
 — Idjota II 662
 Dowkont Szymon: Z dzieła «Zwyczaje starożytnych Litwinów» II 583
 Drachmann Holger: Spokój opadającego liścia II 501
 — Pieśń fał II 502
 Drieu la Rochelle Pierre: Pocisk I 999
 — Śąd autora o samym sobie I 1000
 Dryden John: Uczta Aleksandra II 150
 — Ze «Zdobycia Grenady» II 152
 Du Bellay Joachim, zob. Bellay Joachim, du
 Duch lubego Williama (ang.) II 123
 Dučić Jovan: Dalmacja II 818
 — Wino dubrownickie II 819
 Duhamel Georges: Zwiastowanie I 981
 — Życie męczenników (1914—1917) I 981
 — Cywilizacja (1914—1917) I 982
 Dumas Alexandre, syn: Dama kame-ljowa I 933
 Dumka z Siedmiogrodu (rum.) II 68
 Dumka żalu (rum.) II 67
 Dunbar William: Odwiedziny świętego Franciszka II 123
 Duńska literatura II 490—506
 Durand Brunoun: Westchnienie Gara-gai I 1040
 Durych Jarosław: Budziejowicka łąka II 795
 Dziejopisarstwo (tur.) I 395
 Dżami: Wyjątki I 382
 — Szerszeń i pszczoła I 383
 — Mysz i wielbłąd I 384
 Dżataków zbiór (ind.) I 69
 Dżaziri Abdalqadir, al.: Z dzieła p. t. «Jasne dowody usprawiedliwienia kawy» I 318
 Dżelaleddin Rumi: Król i chora niewolnica I 366
 — Wyjątki I 368
- Echegaray y Eizaguirre José, de: Wielki Goleotto II 45
 Edda (isl.) II 445
 Edyb Chalide: Handlarz pestek I 398
 Eeden Frederik Willem, van: Z «Mallego Janka» II 527
 Efraim, syn Jakóba: Z kroniki I 217
 Egipska biografia nomarchy Ameniego I 151
 Egipska księga umarłych nowożytnego państwa I 141
 Egipska literatura I 136—163

- Egipska literatura bezimienna I 136—145, 149—157
- Egipska opowieść o Bitwie pod miastem Kadesz I 153
- Egipska opowieść o Cudownym śnie Thutmosisa IV u stóp Sfinksu I 156
- Egipska pieśń harfiarza I 149
- Egipski żywot i czyny kapitana Amosisa I 152
- Egipskie listy z czasów XXI dynastji I 161
- Egipskie teksty piramidowe I 136
- Egipskie teksty sarkofagowe I 140
- Eichendorff Joseph, v: «Z życia niepokonia» II 385
- Lagodnych dni jesieni II 386
- Eist (Aist) Dietmar, v.: Do sokola II 303
- Eizaguirre, zob. Echegaray y Eizaguirre
- Elegja (pers.) I 385
- Eliot George: Z «Adam Bede» II 210
- Emerson Ralph Waldo: Wiara w siebie II 253
- Podarki II 254
- Nie waz się... II 256
- Emin Mehmed: Moje pieśni I 400
- Eminecu Mihail: Glossa II 78
- Modlitwa Daka II 78
- Enotrio Romano, zob. Carducci
- Enuma eliś (bah.-as.) I 125
- Épopeja cyklu lotaryńskiego (franc.) I 788
- Erazm z Rotterdamu: Z «Pochwały glupoty» II 507
- Erenburg Eljasz: Modlitwa za dzieci II 702
- Doba II 703
- Eryngena (Scot Jan): O podziale przyrody I 636
- Eschenbach Wolfram, v.: Z «Parsywala» II 301
- Eschilos: Agamemnon I 436
- Eschyl, zob. Eschilos
- Espronceda y Lara José, de: Student z Salamanki II 35
- Estieu Prosper: Zawierucha I 1040
- Estońska literatura II 546—561
- Eukratas Jan Moschos: Z «Łąki» II 854
- Eurypides: Bachantki I 454
- Evans Marja Anna, zob. Eliot George
- Ewald Johannes: Król Christian II 491
- Ewangelja niewieścia (franc.) I 802
- Ezra Abraham ibn: Pieśń święteczna na cześć wina I 231
- Ezra Mojżesz ben: Do ukochanej I 229
- Starość I 230
- Fa Hien: Z «Opisu podróży» I 17
- Faidit Gaucelm: Pieśń krzyżowa I 776
- Fârabi, zob. Al-Fârabi
- Fârid Omar ibn: Wyjętek I 292
- Farrère Claude: Bitwa pod Cuszimą I 995
- Farsa o mistrzu Piotrze Pathelinie (franc.) I 810
- Fasi Izaak, al-: Decyzje w pieneznych sprawach spornych I 211
- Fatch Ali Szach: Wiersz do żony Tadzî-Dawlej przy ofiarowaniu jej bukietu I 386
- Fazyl Bej: Z Dywanu I 397
- Fénelon de Salignac François: Rozmowy wielkich królów i sławnych mężów I 855
- Ferideddin Attar, zob. Attar Ferideddin
- Ferreos, zob. Rigas
- Fet Atanazy, zob. Szenszin
- Fichman Jakób: Nadehodzi wieczór I 245
- Fidâ Abû-l-: Z historii powszechnej I 330
- Fikret Tewfik: Rankiem podczas czanu I 400
- Filanśkyj Mykoła: O świcie II 729
- W odwieczerz II 730
- Filicaia Vincenzo, da: Oda do króla polskiego Jana III I 722
- Oda do Italji I 723
- Filon z Aleksandrji: Z «Życia Mojżesza» I 194
- Pierwszy dzień stworzenia I 195
- Fińska literatura II 534—545
- Fińska literatura bezimienna II 534—536
- Fińskie pieśni ludowe II 534
- Firdausi: Szach-Name I 348
- Fischart Johann: Z «Filozoficznej książeczki o życiu małżeńskim» II 316
- Flamandzka literatura II 507—533
- Flaubert Gustave: Pani Bovary I 926
- Flawjusz Józef, zob. Józef Flawjusz
- Flecker Jakób Elroy: Śpiew wojenny Saracenów II 239
- Fleming Paul: Piosenka II 321
- O calusach II 321
- Nowe postanowienie II 321
- Fletcher John: Tragedja dziewicy II 143
- Folquet z Marsylji: «Ben an mort mi elor / Mei huel galiador» I 771
- Fontane Theodor: Na Ribbeku imé Ribbek, dobry pan II 413
- Barbara Allen II 413
- Tak, chciałbym tego jeszcze dożyć II 414
- Fontenelle le Bouvier Bernard, de: Rozmowy zmarłych I 857
- Fonwizin Denis: Z «Niedorostka» II 623
- Fort Paul: To dziewczę umarło I 970
- Pożegnanie I 970
- Ballada XIII I 970
- Harmonijna wizja ziemi I 971
- Fortiguerra Niccolo: Ricciardetto I 713
- Foscolo Ugo: Ostatnie listy Jakóba Ortis I 733
- Fouqué, zob. Motte-Fouqué
- France Anatol: Gospoda pod Królową Gęsią Nóżką I 955
- Franciszek z Asyżu, św.: Zwierciadło doskonałości I 674
- Pieśń stworzeń I 675
- Francja (z), zob. Marja z Francji
- Francuska epopeja cyklu lotaryńskiego I 788
- Francuska farsa o mistrzu Piotrze Pathelinie I 810
- Francuska fraszka o kuropatwach I 804
- Francuska literatura I 787—1032
- Francuska literatura bezimienna I 787—790, 797—799, 801—805, 808—813, 829
- Francuska pieśń o Rolandzie I 787
- Francuska pieśń o Wilhelmie I 788
- Francuska satyra menippejska I 829
- Francuski poemat o Trystanie I 789
- Francuski romans o Doëcie I 797
- Francuski romans o lisie I 801
- Francuski romans o róży I 803
- Francuski żywot niecnego bogacza I 808
- Francuskie misterjum o Adamie I 798
- Franklin Benjamin: Z «Pamiętników» II 246
- Z «Nauk biednego Ryszarda» II 247

- Franko Iwan: Z księgi «Kaaf» II 717
 — Z «Mojżesza» II 718
 Frankopan Franjo Krsto: Toast II 822
 Fraszka o kuropatwach (franc.) I 804
 Fraszki liryczne i obyczajowe (ind.) I 75
 Freidank: O niebie i piekle II 308
 Friedrich von Hausen, zob. Hausen Friedrich, v.
 Frost Robert: Dotknięcie, którem... II 278
 — Pastwisko II 278
 Frug S.: Piewca cementarny I 246
 — Unieście mą duszę I 246
 — Nagrobek I 247
 — Kielich I 247
 Fudali Muchammad, al-: Z dzieła p. t. «Zaopatrzenie gminy w wiedzę teologii scholastycznej» I 321
 Fulgencjusz: Mitologie: Powieść o sądzie Parysa I 625
 Fulgentius Fabius, zob. Fulgencjusz
 Fuzuli: Wyjątki I 390
- Gabe-Penewa Dora: Wawel II 846
 Gace Brulé: Kancona I 795
 Galfrid z Monmouth: Dzieje królów Brytanji I 628
 Galsworthy John: Z «Sagi rodu Forsytów» II 234
 Gandersheim (z), zob. Hroswitha z Gandersheimu
 Garborg Arne: Starzy i młodzi II 463
 Gareth Benedetto, zob. Cariteo-Gareth
 Garszin Wsiewolod: Attalea princeps II 669
 Gausbert (Guibert) de Puycibot z Dordogne: Zyciorys I 766
 Gautier Théophile: Sztuka I 920
 Gebirol Salomon ibn: Nęcza wody I 228
 — Jesień I 229
 Geibel Emanuel: Przez niebios, ziem... II 407
 — W lesie II 407
 Geijerstam Gustav, af: Stara Biblija II 479
 Gellert Christian Fürchtgott: W ofierze... II 326
 — Zielony osioł II 326
 Genealogja Kulteżina (tur.) I 387
 Geometra Jan Kyriotes: Hymn ku czci Najświętszej Bogarodzicy II 858
 George Stefan: Z «Roku duszy» II 433
 — Z «Wojny» II 434
 Gerhardt Paul: Do oblicza II 319
 — Pieśń wieczorna II 320
 Gessner Salomon: Amintas II 329
 — Do Dafny II 329
 Gesta Romanorum (łac.) I 653
 Gezelle Guido: Z «Drobnych wierszy» II 518
 — Moje serce II 518
 — Z «Wieńca roku» II 518
 — Wykłęty II 519
 — Ego vigilabo II 519
 Gitagowinda (ind.) I 83
 Gleim Johann Wilhelm Ludwig: Nauka II 327
 — Bachus i Wenus II 327
 — Słudzy miłości II 328
 Gnomiczna literatura anonimowa celtycka II 117, 118
 Gnomiczna literatura anonimowa indyjska I 74
 Gobind Singh: Wyjątki I 122
- Goethe Johann Wolfgang: Z «Lat nauki Wilhelma Meistra» II 346
 — Z «Fausta» II 347
 — Powitanie i rozłaka II 354
 — Pieśń wieczorna wędrowca II 354
 — Miłość bez spoczynku II 355
 — Żegluga II 355
 — Boskość II 356
 — Z «Elegij rzymskich» II 356
 — Natura i sztuka II 357
 — Błoga tęsknota II 357
 Goga Octavian: Opuszczeni II 85
 — Staruszkowie II 86
 Gogol Mikołaj: Martwe dusze II 641
 — Rewizor II 644
 Goito, zob. Sordel de Goito
 Goldoni Carlo: Kawiarnia I 727
 Goldsmith Oliwer: Z «Wikarego z Wakefieldu» II 164
 Gonczarow Iwan: Z «Oblomowa» II 651
 Gonçalves Crespo: Siesta II 65
 Gorkij Maksym (Pieszkow Aleksy): Foma Gordiejew II 678
 — O Szarym II 680
 Gorodickij Sergiusz: Syn II 698
 Gospodzinie, ulituj się (czes.) II 747
 Gottfried von Strassburg: Z «Trystana i Izoldy» II 300
 Gozzi Carlo: Miłość trzech pomarańcz I 728
 Góngora y Argote Luis, de: Pieśń do damy, podając kwiaty II 20
 — Soledad II 20
 Grabbe Christian Dietrich: Z «Żartu, satyry, ironji i głębszego znaczenia» II 399
 Gray Tomasz: Bard II 170
 Grazzini Antonio Francesco Lasca: Streszczenie noweli I 717
 Grecka literatura I 403—516
 Grecka literatura bezimienna I 430, 431
 Grecka pieśń ludowa I 431
 Greckie anakreontyki I 430
 Gregorčič Simon: Raj utracony II 836
 Gribojedow Aleksander: Biada temu, kto ma rozum II 631
 Grillparzer Franz: Z «Gry uczuć i fal morskich» II 388
 — Idę sam II 391
 — Czas II 391
 Grimmelshausen Hans Jakob Christoffel, v.: Z «Przypód Simpliciusa Simplicissimusa» II 323
 Grimmowie Jakób i Wilhelm: Z «Baśni domowych i dzieciennych» I 381
 Gringoire Pierre: Komedja «Księcia błaznów» I 809
 Gryphius Andreas: Z «Horribilicribrifaxa» II 322
 Grzegorz Wielki, św.: Regula pasterska I 626
 Grzegorz z Nazjanzu, św.: Alfa i omega II 850
 — Do cesarza Juljana II 850
 — Z «Listów» II 851
 — Z «Hymnów» II 852
 Guarini Giambattista: Wierny pasterz I 721
 Gudrun (niem.) II 295
 Guérin Charles: Do Franciszka Jam-mesa I 967
 — Jestem znużony I 968
 Guimerá Angel: Morze i niebo II 56
 — Z «Liryk» II 57

- Guinizelli Guido: Sonet I 681
 — O naturze miłości I 681
 Gundulić Djivo: Z «Osmana» II 820
 Gutman Sz., zob. Ben-Cyjon Sz.
 Günther Johann Christian: Pieśń studencka II 325
 — Pocięcha II 325
 Gwilym Ddu o Afron (Wiljam Czarny syn Afrona): Żal z powodu uwięzienia opiekuna, sir Gruffyda Llwyda, przez Edwarda II w r. 1322 II 110
 Hadlaub Johannes: Pieszczoszek II 309
 Hafiz: Wyjątki I 378
 Hai: Z poematu dydaktycznego p. t. «Napomnienia rozumu» I 228
 Haikai (jap.) I 27
 Hakohen Józef, zob. Józef Hakohen
 Halewi Jehuda: Burza na morzu I 230
 — Placz, Syjonie! I 230
 — Pieśni morskie I 231
 Halle, zob. Adam de la Halle
 Hallermünde, zob. Platen-Hallermünde
 Hamadhāni, al-: Wyjątek I 290
 Hamāsa (arab.) I 264
 Hamdāni Abū Firās, al-: Wyjątki I 289
 Hamerling Robert: Z «Ahasverusa» II 418
 — Z «Labędziego śpiewu romantycznego» II 419
 Hamsun Knut: Z «Pana» II 464
 — Z «Błogosławieństwa ziemi» II 466
 Han fei tse: Z książki Han fei tse'go I 8
 Hanakdan Nitronai, zob. Nitronai Hanakdan
 Harambašić August: Moje serce II 830
 Hardenberg Friedrich, v. (Novalis): Z «Henryka Ofterdingen» II 372
 — Z «Hymnów do nocy» II 372
 Hardy Thomas: Z «Powrotu na rodzinną glebę» II 222
 — Do mającego przyjść na świat ubożego dziecięcia II 224
 Hartmann von Aue: Z «Biednego Henryka» II 299
 Hartny Ciszka (Żmitro Żygunowicz): Pierwsza fala II 744
 — Pieśń żniwiarki II 744
 Hauptmann Gerhart: Z «Tkaczy» II 427
 — Z «Wniebowzięcia Hanusi» II 428
 Hausen Friedrich, v.: Serce a ciało II 304
 Hawthorne Nathaniel: Ze «Szkarlatnej litery» II 252
 Hebbel Friedrich: Z «Judyty» II 403
 — Chłopiec stepowy II 404
 — Dwa labędzie II 406
 — Dziecko II 407
 Hebel Johann Peter: Kannitverstan II 366
 Hebrajska literatura bezimienna I 164—192
 Heidenstam Verner, v.: Z «Karolińczyków» II 486
 — U kresu drogi II 488
 — Za tysiąc lat II 488
 — Mruganie gwiazd II 489
 Heike monogatari (jap.) I 33
 Heine Heinrich: Z «Podróży po Harcu» II 393
 — Z «Księgi Le Grand» II 394
 — Z «Księgi pieśni» II 394
 — Z «Morza północnego» II 397
 — Z «Wierszy współczesnych» II 398
 Heinrich von Morungen, zob. Morungen Heinrich, v.
 Heinrich von Veldeke, zob. Veldeke Heinrich, v.
 Heisterbach (z), zob. Cezary z Heisterbach
 Heloiza z klasztoru Parakleta: List II do Abelarda I 639
 Henjo: Lotos i rosa poranna I 25
 — Tancerki I 25
 Henoch, zob. Księga Henocha
 Herculano de Carvalho e Araujo Alexandre: Burza II 63
 Herder Johann Gottfried: Z «Pomysłów do filozofji dziejów rodzaju ludzkiego» II 340
 — Człowiek i cień II 340
 — Mechanika serca II 340
 — Niebo II 341
 — Lilja i róża II 341
 Hérédia José-Maria, de: Niewolnik I 922
 Herodot: Dzieje powszechne I 469
 Héroet Antoine: Doskonała przyjaciółka I 823
 Herwegh Georg: Śmierć trębacza II 408
 Heyermans Herman: Z «Nadzioci» II 530
 Heym Georg: Umbra vitae II 442
 Heyse Paul: Z «L'arrabbiaty» II 420
 Hezjod: Teogonja I 416
 — Roboty i dnie I 419
 Hieronim, św.: Żywoty I 622
 Hildebrand, zob. Beets Nicolaas
 Historja (st.-hebr.) I 165
 Historja siedmiu mędrców (lac.) I 649
 Hiszpańska kronika powszechna, zob. Alfonsa Madrego Kronika
 Hiszpańska literatura II 1—58
 Hiszpańska literatura bezimienna II 1—6, 12—15
 Hiszpańska romanca o Królu-dziecku, który utracił Granadę II 12
 Hiszpańska romanca o ostatniej bitwie Cyda II 13
 Hiszpańska serranilha II 60
 Hiszpański poemat o Cydzie II 1
 Hiszpańsko-arabska poezja I 297
 Hoffmann Ernst Theodor Amadeus: Ze «Złotego Garnka» II 377
 Hofmannsthal Hugo, v.: Z «Rozmowy o pismach Gotfryda Kellera» II 435
 — Wielu jużci... II 435
 — Ich dwoje II 436
 Holberg Ludvig: Z «Konwisarza polityka» II 490
 Holenderska literatura II 507—533
 Homer: Ilijada I 403
 — Odyseja I 412
 Hood Tomasz: Z «Pieśni o koszuli» II 200
 Horacy: Pieśń na powitanie nowego wieku I 567
 — Wiersz do Leukonoi I 568
 — Wiersz do Chloi I 568
 — Wiersz do Mecenasa I 568
 — Wiersz do Wipsanjusza Agrypy I 569
 — Wiersz do samego siebie I 569
 — Wiersz do rzymskiego państwa I 570
 — Wiersz do Albjusa Tibulla I 570
 — Wiersz do Taljarcha I 570
 — Epoda szesnasta: Do Rzymian I 570
 — Satyra VI z Księgi satyr drugiej I 571

- Horatius Quintus Flaccus, zob. Horacy
 Hölderlin Friedrich: Z «Hyperiona» II 369
 — Do eteru II 370
 — Żralc są, w ogniu nurzane... II 371
 Hrinzenko Borys: O, przyjdzie II 719
 Hroswitha z Gandersheimu: Komedje I 633
 Hugo Victor: Hernani I 901
 — Nędznicy I 906
 — Z «Legendy wieków»: Sen Booza I 909
 Hugo de Saint Circ, zob. Uc de S.-C.
 Hugo von Trimberg, zob. Trimberg
 Hugo, v.
 Hugo z Saint-Victor: Eruditio didascalica I 640
 — De sacramentis I 640
 Hui tse: Z księgi sofisty I 12
 Hurban Józef Miloslav: Żal Słowaka II 799
 Hus Jan: Wykład Dziesięciorga Bożych Przykazań II 748
 Huszcza Taras, zob. Mickiewicz Kostuś
 Hutten Ulrich, v.: Z dialogu p. t. «Oglądający» II 312
 — Jam się odważył II 313
 Hviezdoslav (Pavol Országh): Z «Pieśni» II 801
 — Litości, Boże, dla ludu mojego II 801
 Hymn białoruski II 739
 Hymn japoński I 26
 Ibáñez, zob. Blasco Ibáñez
 Ibsen Henrik: Z «Peer Gynta» II 453
 — Z «Dzikiej kaczki» II 455
 — Ptak i ptasznik II 456
 Ibykos: Wiosna I 429
 Idrisi: Z dzieła geograficznego I 334
 Ijas ibn: Z dzieła kosmograficznego I 339
 Ilić Vojslav: Ostatni gość II 817
 Iljada, zob. Homer
 Immanuel ben Salomo Romi: Piękne oczy I 236
 — Bez męża I 236
 Immermann Karl: Z «Merlina» II 392
 Impu mon In: Łzy I 27
 Imruu-l-Kajs: Wyjāti I 273
 Indyjska liryka palijska I 66
 Indyjska literatura I 43—122
 Indyjska literatura bezimienna I 43—61, 66—85, 107—116
 Indyjska literatura gnomiczna anonimowa I 74
 Indyjska poezja maratyjska I 118
 Indyjskie fraszki liryczne i obyczajowe I 75
 Iorga Nicolae: Czuj duch! II 83
 Iosif Stefan O: Pocóż ten lęk? II 82
 Irlandzka literatura II 95—118
 Irwing Washington: Z «Legendy o ospalym wąwozie» II 248
 Ise monogatari (jap.) I 30
 Islandzka literatura II 445—452
 Islandzka literatura bezimienna II 445—448, 448—451
 Islandzka saga o Gunnlaugu Żądło Węzówce II 449
 Islandzka saga o Skaldzie Egillu II 448
 Iwanow Wiaczesław: Z dalekich dali II 689
 Izajasz, zob. Proroctwo Izajaszowe
 Izydor, św.: Etymologie I 629
 Jackiw Mychajło: Krużganek dorycki II 728
 Jacobsen Jens Peder: Arabeska II 498
 — Z «Mogensa» II 499
 Jak starał się Kullhuch o rękę Olweny (celt.-wal.) II 105
 Jak żonę wybrać? (celt.-irl.) II 117
 Jakób z Vitry: Przykłady I 658
 Jammes Francis: Jadalnia I 965
 — Elegja do Alberta Samaina I 965
 — Modlitwa VIII I 966
 Jan od Krzyża, św.: Pieśń duchowa II 19
 Jannsen Johann Woldemar: O, kraju mój... II 548
 Jannsen Lydia (Koidula): Slowik II 548
 — Z jakiego płaczesz powodu? II 548
 Japońska literatura I 24—42
 Japońska literatura bezimienna I 26, 28, 30, 31, 33, 39—42
 Japoński hymn I 26
 Jaskółka (grec.) I 431
 Jazykow Mikołaj: Żeglarz II 639
 Järnefelt Arvid: W pulapce II 544
 Jean Paul, zob. Richter Johann Paul Friedrich
 Jehoasz: Wojna klepek i obręczy I 261
 — Równość sodomska I 261
 Jehuda Halewi, zob. Halewi Jehuda
 Jenko Simon: Dzieje Sloweńców II 836
 Jensen Johannes V.: Fudzijama II 506
 Jeremjasz, zob. Treny Jeremjaszowe
 Jesienin Sergiusz: To nie chmury II 710
 — Porzucilem II 711
 — Żółte pola II 711
 — Lis II 711
 — Powolutku odchodzimy wszyscy II 712
 Jeu d'Adam, zob. Misterjum o Adamie
 Jippensha Ikku: Z Hizakurige Ikke I 37
 Jirásek Alojzy: Bitwa pod Witkowem II 775
 Johannes von Saaz, zob. Saaz Johannes, v.
 Jonson Benjamin: Pamięci mego ukochanego mistrza Williama Szekspira II 141
 — Hymn do Diany II 142
 Josippon (żyd.) I 216
 Joyce James: Tętenty slysze armji II 238
 — Strun wiehr II 238
 Jókai Maurycy: Z «Dziwnych historyj» II 611
 Józef Flawjusz: Z dzieła «O starożytnem pochodzeniu Żydów przeciw Apjonowi» I 196
 Józef Hakohen: Z dzieła historycznego I 217
 Józef, syn Izaaka: Z dzieła historycznego I 218
 Jugosłowiańska literatura II 809—838
 Juwenalis: Satyra dziesiąta (Płonnie zachcianki) I 606
 Kaab ibn Zuhajr: Wyjątek I 282
 Kabala (żyd.) I 214
 Kaki no moto Hitomaro: Bezsenna noc I 24
 — Ukochana w żaglówce I 24
 Kalidasa: Śakuntala czyli Pierścień fatalny I 85
 — Urwaśi — bohaterstwa nagrodą I 94
 — Kumarasambhawa I 103
 Kalir Eleazar: Modlitwa o rosę I 221
 Kaljubi, al-: Z utworu p. t. «Nawadir» I 317
 Kallimachos i Chryssorrhoe (biz.) II 862
 Kallinos: Do broni I 422
 Kalonim, zob. Kalonymos
 Kalonymos ben Kalonymos: Znachorzy I 236

- Kamo no Chōmei: Z *Hōjoki* I 34
 K'an ts'i'en nu (chiń.) I 21
 Kancjonarz króla Dom Dinisa (port.):
 — Pieśń miłosna II 59
 — Pieśni do kochanka II 59
 Kancona nieznanego autora (wł.) I 673
 Kanon palijski (ind.) I 62
 Kant Immanuel: Z «Uzasadnienia metafizyki moralności» II 328
 — Z «Krytyki praktycznego rozumu» II 328
 Kanteletar (fiń.) II 534
 Kantemir Antjoch: Na ganiaceli nauki albo Do swego rozumu II 620
 Kantorbery (z), zob. Anzelm z Kantorbery
 Kapelan, zob. Andrzej Kapelan
 Karamzin Mikołaj: Z «Listów podróznika rosyjskiego» II 626
 Karasek ze Lwovic Jerzy: Kurtyzana Tryfajna na ametystowej kamei pisze do Harmidesa II 783
 — Milczenie II 784
 Karkavitsas Andrzej: Złe wróżby II 878
 Karlfeldt Erik Axel: Z «Pieśni o puszczu i miłości» II 489
 — Głosem jestem śpiewaka II 489
 — Oczy twe to płomienie II 489
 Karol Orleański: Ballada I 817
 Kaszgar (z), zob. Machmud z Kaszgaru
 Katullus: Zale nad skonem wróbla I 532
 — Do Lesbji I 532, 533
 — Do samego siebie I 532, 533
 — Do Juljusza Cezara I 534
 — Do Diany I 534
 — Atys I 534
 Käsü Hans (Ants): O zniszczeniu Tartu pieśń żalośliwa II 546
 Keats John: Z «Hiperjona» II 194
 — Kościuszko II 196
 — Konik polny i świerszcz II 197
 Kedrenos Georgios: Krwawy postępek Basilioa Bułgarobójcy II 859
 Kejrys, zob. Paszkiewicz-Kejrys
 Keller Gottfried: Z «Zielonego Henryka» II 409
 — Z «Legendki o tańcu» II 410
 — Noc letnia II 411
 — W posępnej, beznadziejnej tętnie... II 412
 — Cicha chwila II 412
 — Pieśń wieczorna II 412
 Kenkō Hōshi: Z *Tsure zure gusa* I 34
 Keos (z), zob. Symonides z Keos
 Ki no Tsurayuki: Kwitnące wiśnie I 25
 — Powrót I 25
 — Z przedmowy do *Kokinshu* I 29
 — Z *Tosa nikki* I 32
 Kierkegaard Sören: Z «Trwogi i drżenia» II 495
 Kingsley Henry: Z «Rozpamiętywania Geoffry Hamlyna» II 285
 Kipling Rudyard: Z «Księgi dżungli» II 231
 — *Recessional* II 232
 Kisfaludy Aleksander: Z «Pieśni Himfyego» II 597
 Kisfaludy Karol: Perla II 598
 — Postanowienie II 599
 Kiss Józef: Judyta II 614
 Kitzberg August: Wilkolak II 549
 Kivi Aleksis: Z «Siedmiu braci» II 540
 Kiyomasa: Ad astra I 27
 Kleist Heinrich, v.: Z legendy p. t. «Święta Cecylja czyli Potęga muzyki» II 373
 — Z «Roberta Guiskarda» II 376
 Klopstock Friedrich Gottlieb: Z «Męsjady» II 330
 — *Wczesne groby* II 331
 Kobylańska Olga: *Bitwa* II 722
 Kociubynskyj Mychajło: W pętach szatanu II 719
 Koidula, zob. Jannsen Lydia
 Kojiki (jap.) I 28
 Kokinshu (jap.) I 25
 Koko: Miłość synowska I 25
 Kolcow Aleksy: *Pieśń rataja* II 651
 Kollar Jan: Z «Córy sławy» II 758
 Kolas Jakób, zob. Mickiewicz Kostuś
 Komenský Jan Amos: *Pątnik prześlada stan uczonych* II 756
 Konfucjusz: Z *aforyzmów* I 5
 Konrad z Querfurtu: *Opis Neapolu* I 618
 Koran (arab.) I 279
 Korechiki matka: *Obawy* I 27
 Korolenko Włodzimierz: Z «Dziwnej wygnanki» II 672
 Kortum Karl Arnold: Z «Jobsjady» II 341
 Korzeniowski, zob. Conrad Józef
 Kosaczówna Larisa, zob. Ukrainka Lesia
 Koskenniemi V. A.: *Pył* II 544
 Kosma: *Kronika czeska* II 747
 Kostić Laza: *Na Vuka Stefanovića Karadžića* II 813
 Kósyk Mato: *Indjanka* II 808
 — *Kwiatki zimowe* II 808
 Kólcsey Franciszek: *Pieśń Zrinyiego* II 597
 — Z «Hymnu» II 598
 Körner Theodor: *Przeczcucie* II 388
 — *Pożegnanie życia* II 388
 Kranjčević Silvije: *Strahimir: żart śmierci* II 833
 Krásnohorská Eliška (J. Pechová): *Zmrokiem* II 767
 — *Do poezji* II 767
 — *W różach* II 768
 Kreutzwald Fr. R.: *Kalevipoege* II 547
 Krėvė, zob. Mickevičius Vincas
 Krogzems Mikus (Auseklis): *Trimpula* I 564
 Kronika powszechna (hiszp.), zob. Alfonsa Mądrego *Kronika*
 Kryłow Jan: Z «*Bajek*» II 626
 Krzysztof Harant z Polźic a Bezdrużić: *Podróż do Wencji, a stamtąd do Ziemi świętej* II 753
 Křička Piotr: *Medynia Głogowska* II 788
 Ksenofont: *Cyropedja* I 481
 Księga Henocha (żyd.) I 193
 Księga Jubileuszów (żyd.) I 193
 Księga Kohelet (st.-hebr.) I 186
 Księga umarłych nowożytnego państwa (egip.) I 141
 Księgi Ijoba cierpliwego (st.-hebr.) I 175
 Kukućin Marcin (Matej Bencúr): *Cienie i światła* II 802
 Kulisz Pantelejmon: *Skarga żalosa* II 716
 — *Lach i Rusin* II 716
 Kupala Janka (J. Łucewicz): *Pieśń do słońca* II 740
 — *Spadek* II 740

- Kuplety św. Molinga (celt.-irl.) II 117
 Kuprin Aleksander: Z «Podkapitana Rybnikowa» II 691
 K'ü Yüan: Poezje I 12
 Kurenberg, Der v.: Zbieg II 304
 Kyögen: Sanin-gatawa (Trzech ulomnych), (jap.) I 40
 Kyokutei Bakin: Z powieści Bakina Hakkenden I 36
 Kyösti, zob. Larin-Kyösti
- La Bruyère Jean, de: Charaktery czyli przymioty z Teofrasta I 848
 La Fontaine, zob. Lafontaine
 La Rochefoucauld François, de: Maksymy i myśli moralne I 847
 La Sale Antoine, de: Raj królowej Sybilli I 816
 Lactantius Caelius Firmianus, zob. Laktancjusz
 Lacuzon Adolphe: Z poematu «Wieczność» I 1021
 Lafontaine Jean, de: Bajki I 844
 Lagerlöf Selma: Królowa na wyspie II 483
 — Z «Cesarza Portugalji» II 484
 Laktancjusz: O Feniksie I 620
 Lamartine Alphonse, de: Jocelyn I 911
 Lamb Karol: Dawne, znajome mi twarze II 199
 — Świat książek II 199
 Lancelot z Jeziora (du Lac): Pierwsze spotkanie królowej Ginewry i Lancelota, jakie spowodował Galehot I 794
 Landor Savage Walter: Z «Urojonych rozmów» II 185
 Lao tse: Z Tao Te King'u I 3
 Lapidarium (łac.) I 658
 Lara, zob. Espronceda y Lara
 Larbaud Valéry: Biedny fabrykant ko-szul I 1003
 Larin-Kyösti: Z kościoła II 544
 Larra Mariano Jozé, de: Człowiek balon I 35
 Lazarewicz Laza: Po raz pierwszy z ojcem na jutrzni II 814
 Lazarillo de Tormes (pow. hiszp.) II 14
 Lebid: Wyjątki I 283
 Leconte de Lisle Charles Marie: Bernina I 921
 Legendy o Marji Pannie (łac.) I 660
 Leino Eino: Chleb boży II 543
 Lemene Francesco, da: Madrygał I 722
 Lenau Nicolaus, zob. Strehlenau Niembsch, v.
 Lentini Jacopo (Giacomo), da: Wyjątek I 673
 Leon, arcyprzezbiter: Romans o Aleksandrze I 647
 Leopardi Giacomo: Do Italji I 734
 — Nieskończoność I 737
 — Miłość i śmierć I 737
 Lermontow Michał: Prorok II 645
 — Gdy fale zbóż... II 645
 — Obłoczki II 646
 — Pragnienie II 646
 — Żagiel II 647
 — Idę sam — przede mną biała droga II 647
 — Z «Demona» II 647
 — Z «Pieśni o carze Iwanie, synu Wasyłowym, o młodym opryczniku i śmiałym kupcu Katasznikowie» II 648
- Lessing Gotthold Ephraim: Z «Laokona» II 333
 — Z «Natana Medrea» II 333
 Lewis Sinclair: Z «Babbitta» II 280
 Li ki (chiń.) I 15
 Li T'ai Po: Z poezyj I 17
 Lichtenberg Georg Christoph: Z «Aforyzmów» II 339
 Lie Jonas: Troid złud czarownych II 460
 Lie tse: Z księgi Lie tse'go I 6
 Liiv Juhan: Czarna powala II 555
 Liliencron Detlev, v.: Kamrat hultaj II 423
 — Śmierć w kłosach II 424
 — Święto zwycięstwa II 424
 Lindsay Vachel: Do złotowłosej dziewczyny w Luizjanie II 280
 Linnankoski J. (Vihtori Peltonen): Zbiegowie II 542
 Lippo i Tapio (fiń.) II 534
 List bojara Neakszu (rum.) II 67
 Listy z czasów XXI dynastji (egip.) I 161
 Litewska literatura II 580—592
 Litewska literatura bezimienna II 580—582
 Litewskie dajnos II 580
 Litewskie ludowe pieśni II 580
 Livius Titus Patavinus, zob. Liwjuż
 Liwjuż: Dzieje Rzymu I 553
 Logau Friedrich, v.: Z «Epigramatów» II 319
 London Jack: Śród wielkiej białej ciszy II 278
 Longfellow Henry Wadsworth:
 O zmroku II 256
 — Excelsior II 257
 — Wiejski kowal II 257
 — Z «Ewangeliny» II 258
 — Pieśń niewolnika II 259
 — Puchar króla Witlafa II 259
 López de Ayala Adelardo: Tyle od sta II 43
 Lorris Guillaume, de: Obluda I 803
 Lotaryński cykl I 788
 Lönnrot Elias: Z «Kalewali» II 536
 Lucretius Titus Carus, zob. Lukrecjusz
 Ludowa pieśń grecka I 431
 Ludowa poezja angielska II 123
 Ludowa poezja serbska II 809
 Ludowe pieśni fińskie II 534
 Ludowe pieśni litewskie II 580
 Ludowe pieśni lotewskie II 562
 Ludowe pieśni nowogreckie II 864
 Ludowe pieśni rosyjskie II 619
 Luiga Georg Eduard: Gdy pochowali twą matule... II 555
 Lukjan: Aleksander czyli Pseudopro-rok I 513
 Lukrecjusz: Inwokacja do Wenery I 527
 — Bezmyślne troski ludzkiego życia I 528
 — Fizykalna struktura istniejących rzeczy I 529
 — Wszechpotężna bogini ziemia I 531
 Lull Ramon: Feliks czyli O cudach świata I 668
 Luther Martin: Warownym grodem II 313
 — Z uwag wstępnych do «Kazań pascyjnych» II 313
 Luts Oskar: Stare ścieżki II 560
- Lacińska historia siedmiu mędrców I 649
 Lacińska literatura I 616—672
 Lacińska literatura bezimienna I 616, 617, 630, 632, 646, 649—651, 653—656, 658, 660, 661, 664, 670

- Lacińskie legendy o Marji Pannie I 660
 Lacińskie żywoty X wieku I 630
 Lepkyj Bohdan: Przed śmiercią II 726
 — Pod wrażeniem mazurka Szopena II 727
 Lomonosow Michał: Z «Ody na dzień wstąpienia na tron cesarzowej Elżbiety» II 621
 — Oda II 621
 Lotewska literatura II 562—579
 Lotewska literatura bezimienna II 562, 563
 Lotewskie ludowe pieśni II 562
 Lucewicz J., zob. Kupala Janka
 Łużycka literatura II 805—808
- Ma'arri Abū-l-Alā, al-: Wyjatek I 292
 Mac Orlan Pierre: Wenus międzyna-rodowa I 1011
 Macaulay Tomasz Babington: Ze «Szkicu o Miltonie» II 201
 Mácha Karol Hynek: Maj II 759
 Machado Antonio: Soledad II 51
 — Strofa II 52
 — Do pomarańczy i cytryny w podwórku II 52
 Machar Jan Świętopelk: Matka Husa II 773
 — Pan Hynek ze Szwamberga II 775
 Machiavelli, zob. Machjowel
 Machjowel (Machiavelli) Niccolo: Książę I 696
 — Belfagor, nowela o djable żonatym I 697
 Machmud z Kaszgaru: Diwan Lugat at-Türk I 391
 Macpherson Jakób: Z «Osjana pieśni selmskich» II 171
 — Żal Minwany po Rynie II 171
 Mačiulis Jan (Maironis): Jurata i Kastitis II 588
 Madách Emeryk: Z «Tragedji czlowieka» II 609
 Maerlant Jacob, van: Z «Żywotu świętego Franciszka» II 507
 Maeterlinck Maurice: Pelleas i Melisanda I 972
 — Kwiaty marzeń I 971
 Mahabharata (ind.) I 53
 Mahajana (ind.) I 70
 Mahomet, zob. Koran
 Maironis, zob. Mačiulis Jan
 Majakowski Włodzimierz: Flet kręgosłupa II 699
 — Lewą marsz II 701
 Majmonides, zob. Mojżesz ben Majmon
 Makamy (arab.) I 298
 Makdisi Muchammad, al-: Z dzieła geograficznego I 333
 Makowej Osyp: Sen II 721
 — Nadleciała cicha zjawa II 722
 — Krzyż II 722
 Makrizi: Z dzieła «Przewodnik do poznania dynastji królów» I 297
 — Wyjatek I 331
 Malherbe François, de: Oda do Henryka IV z powodu upokorzenia Marsylii I 833
 Malaniuk Ewhen: Z cyklu «Waregi» II 734
 — Warszawa II 734
 Małgorzata, królowa Nawarry: Komedja w 4 osobach, grana na górze Marsan I 819
 Mann Thomas: Z «Trystana» II 439
- Manrique Jorge: Strofy na śmierć ojca II 10
 Manuel Juan: Hrabia Lucanor II 7
 Manyoshu (jap.) I 24
 Manzoni Alessandro: Narzeczeni I 738
 Map Walter: Zabawy dworskie I 644
 Mara-Damana-Sutra (ind.) I 71
 Maratyjska poezja (ind.) I 118
 Marcabrun: Pastorela I 758
 Marcin Polak z Opawy: Kronika I 617
 Marcin z Opawy, zob. Marcin Polak
 Marcinkiewicz Dunin Wincenty: Ze «Staurowskich Dziadów» II 736
 Marejalis: Epigramaty I 590
 Mardż An-Nádhir: Ze zbioru I 296
 Marek Aureljusz: Myśli i wspomnienia I 512
 Marinetti Filip Tomasz: Lot ponad sercem Italji I 750
 Marino Giambattista: Pieszczoty Weneri i Adonisa I 724
 Marja z Francji: Lais o słowiku I 791
 Marković Franjo: Z «Domu i świata» II 829
 Marlowe Krzysztof: Z «Tragicznych dziejów doktora Fausta» II 130
 Marot Clément: Rondeau «Milość dawnych czasów» I 824
 — Ballada o maju i enocie I 824
 — Rondeau «Na ciemnego poetę» I 825
 Marsylja (z), zob. Folquet z Marsylii
 Martialis Valerius, zob. Marcjalis
 Masters Edgar Lec: Hod Putt II 277
 Mas'udi: Z dzieła p. t. «Złote ląki itd.» I 321
 Mateusz: Pseudoewangelja I 616
 Mather Cotton: Z «Magnaljów» II 246
 Matsuo Bashō: Wyjutki I 28
 Maurik Justus, van: Z «Popiersia Mulera» II 520
 Mażuranić Iyan: Ze «Śmierci Smailagi Čengića» II 825
 Medek Rudolf: Dziewin II 786
 Megerle Ulrich: Z «Judasza Arcyszelmny» II 324
 Mei szeg: Z poezyj I 16
 Mei Ti: Z ksiąg Mei Ti'ego I 10
 Mencjusz: Z księgi Meng tse'go I 8
 Meredith Jerzy: Z «Diany z rozstajnych dróg» II 210
 — Żaloba leśna II 211
 — Ballada popołudniowa II 211
 — Dech glogu II 211
 — O komedji i znaczeniu ducha komizmu II 212
 Mereżkowski Dymitr: Michał Anioł II 687
 Méréimée Prosper: Carmen I 943
 Mesihi: Wesola wiosna I 391
 Metastasio Pietro: Dido opuszczona I 729
 Meung Jean, de: Wyjatek I 803
 — Muzyka gwiazd I 804
 Meyer Konrad Ferdynand: Stopy w ogniu II 414
 — Zagwie gór II 416
 — Podróżny kubek II 416
 — Studnia rzymska II 416
 — Chór zmarłych II 416
 Michał Anioł, zob. Buonarrotti
 Mickeyčius (Krėvė Vincas): Kraina Dajnowy II 590
 Mickiewicz Kostus (Jakób Kolas, Taras Huszcza): Doczekał się II 741
 Midrasz (żyd.) I 201
 Mikolaj z Bergamo: Dialog zwierzęcy I 649

- Milton John: Z «Raju utraconego» II 145
 — Z «L'allegro» II 148
 — Do słowika II 149
 Mimmermos: Starość I 423
 Minulescu Ion: Tej, która kłamie II 89
 Miraval, zob. Raimon de Miraval
 Misterjum o Adamie (franc.) I 798
 Misterjum świętych Kryspina i Kryspinjana (celt.-bret.-armor.) II 113
 Mistral Fryderyk: Mirëio I 1033
 — Księżniczka Klemencja I 1035
 Mistyczna księga Anioła Razjela (żyd.) I 214
 Miszna (żyd.) I 196, 201
 Mitylena (z), zob. Christofor z Mityleny
 Mnich z Montaudonu: Fort m'cnoja, s'o auzes dire I 770
 Modlitwa Ninine'a (celt.-irl.) II 112
 Mojżesz ben Majmon: Z arabskiego komentarza do Miszny I 213
 Mojżesz ben Nachman: Z rozprawy o zaletach religji mojżeszowej, wygłoszonej przed królem Jakóbem w Saragosie I 213
 — Z filozoficzno-alegorycznej egzegezy Pisma świętego I 214
 — Z wstępu do mistycznego komentarza Pięcioksięgu Mojżeszowego I 215
 Molière, zob. Moljer
 Molina, zob. Tirso de Molina
 Moljer (Molière) Jean-Baptiste Poquelin: Świątoszek I 841
 Mont Pol, de: Dopókiż II 524
 — Drzewa II 524
 — Weteran z pod Wörth II 525
 Montaigne Michel Eyquem, de: Próby I 831
 Montaudon (z), zob. Mnich z Montaudonu
 Montesquieu de Secondat Charles, de: Listy perskie I 861
 Montherlant Henri, de: Tybr i Oront I 1000
 — Chleb piękności I 1001
 Montier-en-Der (z), zob. Adso z Montier-en-Der
 Montmouth (z), zob. Galfrid z Montmouth
 Moore Thomas: z «Melodyj irlandzkich» II 197
 — Erinie! twój uśmiech i łza w twojem oku II 198
 — Zlew wód II 198
 — Młody minstrel II 198
 Moral, zob. Zorrilla y Moral
 More Tomasz, Sir: Z «Utopji» II 122
 Moréas Jean: Pieśń miłosna I 963
 — Mówi młoda dziewczyna I 963
 — Stance I 963
 Moretti Marino: Niedziela psów-włóczęgów I 752
 Morris William: Z odczytu o sztuce ludowej II 218
 Morungen Heinrich, v.: Piosnka II 305
 Morus, zob. More Tomasz
 Motoori Norinaga: Z dzieł Norinagi I 35
 Motte-Fouqué Friedrich, de la: Z «Ondyny» II 379
 Mörrike Eduard: Opuszczone dziewczę I 401
 — Przede dniem na godzinę II 401
 — Pacierz II 401
 Muchaqqi, al-: Z dzieła p. t. «Ozdoba targów miłostkami kochanków» I 313
 Muhibbi (Soliman Wspaniały): Wyjątek I 390
 Multatuli, zob. Dekker Eduard Douwes
 Murasaki Shikibu: Z «Genji monogatari» I 31
 Musset Alfred, de: Ballada do księżycy I 916
 Mu'tamid, al-: Wyjątki I 290
 Mutanabbî, al-: Wyjątek I 287
 Mu'tazz ibn, al-: Wyjątek I 287
 Muti ibn Ajās, zob. Ajās Muti ibn
 Mykolaitis, zob. Putinas-Mykolaitis Vincas
 Myrina, zob. Agathias z Myriny
 Nābigha: Wyjątki I 276
 Nadson S. J.: (Szymon): Żyd I 247
 — Życie II 670
 — Nad świeżą mogiłą II 671
 — Już czas! proroku, przyjdź II 671
 — Mój bracie znużony... II 671
 — Nie mówcie mi... II 671
 Nakamaro: Nostalgja I 25
 Nalješković Nikola: Z «Pieśni maskaradowych» II 819
 Namdew: Wyjątki I 118
 Napis na kociolku Urukaginy (šum.) I 124
 Napis na stożku Entemeny (šum.) I 123
 Nasali 'Omar, an-: Wstęp do wyznania wiary I 320
 Nasreddin Chodża: Lataif Chodża Nasreddin I 392
 Nastroje jesienne (jap.) I 26
 Nawarry królowa, zob. Malgorzata królowa Nawarry
 Nazjan (z), zob. Grzegorz z Nazjanu, św.
 Nefer-Rehu: Z prorocत्व I 148
 Nełji: Wyjątek I 390
 Negri Ada: Szał I 753
 Neill, zob. O'Neill
 Neruda Jan: Ostatnia ballada z roku dwa tysiące i jeszcze kilka II 763
 — Romanca II 763
 Neumann Stanisław K.: Pieśni pokoju
 — nie niosę wam II 784
 — Wolność i chleb II 784
 Newman John Henryk: Wyjątki z kazań II 202
 Nexō Martin Andersen: Pojednany II 503
 — Z «Pasażerów miejsc pustych» II 504
 Nezira: Głos derwisza I 388
 Niekrasow Mikołaj: Z «Kolei żelaznej» II 660
 Niemiecka literatura II 289—444
 Niemiecka literatura bezimienna II 289—299, 304, 310
 Niemiecka powieść o «Dylu Sowiż-rzale» II 310
 Niemiecka pieśń o Annonie II 290
 Niemiecka pieśń o Gudrunie, zob. Gudrun
 Niemiecka pieśń o Hildebrandzie II 289
 Niemiecka pieśń o Nibelungach II 291
 Nieśmiałość (jap.) I 26
 Nietzsche Friedrich: Z «Tako rzecze Zaratustra» II 421
 — Z «Dytyrambów dionizyjskich» II 422
 Nikolópulos Dymitr: Jak Jorgos okpił świętego II 880
 Nitronai Hanakdan: Ze zbioru bajek I 236
 Njegoš Petar II Petrović: Z «Górskiego wieńca» II 811
 No: Suknia z piór (jap.) I 39
 Noailles Anna, de: Głos z mroków I 1022
 — Młodość I 1023
 Noena podróż (nowogr.) II 865
 Noenberg H. D.: Kolysanka I 260
 Norweska literatura II 453—471
 Novalis, zob. Hardenberg Friedrich, v.

- Nowogrecka literatura II 864—882
 Nowogrecka literatura bezimienna II 864—866
 Nowogreckie ludowe pieśni II 864
 Nowoprowancka literatura I 1033—1044
 Núñez de Arce Gaspar: Strofy z hasel bojowych II 37
 Nuwás Abù: Wyjątki I 285
 O'Neill Eugene: Z «Cesarza Jonesa» II 282
 O tem, że we wszechświecie niema próżni (arab.) I 343
 Obradović Dositej: Na powstanie Serbji r. 1804 II 810
 Obstfelder Sigbjörn: Ewa II 468
 — Sieje II 468
 — Umieź lustro mówić II 469
 Odyseja, zob. Homer
 Oehlenschläger Adam: Z «Olafa Samozwańca» II 492
 — Melancholja II 492
 Ogień miłosny (jap.) I 26
 Okikase: Smutna starość I 26
 Oksanen A. (A. E. Ahlquist): Iskry II 540
 Oleś Aleksander: Z «Obczyzny» II 728
 — Więści kruków II 729
 Ono no Komachi: Zmarnowane życie I 25
 Opawa (z), zob. Marcin Polak
 Opitz Martin: Z «Pieśni» II 318
 — Z poematu «Złatna czyli O spokojności umysłu» II 318
 Opowiadania i legendy (Agada) (żyd.) I 201
 Opowieść o Bajlem słodyczą-słynącym (celt.-irl.) II 109
 Orlan, zob. Mac Orlan
 Országh Pavol, zob. Hviezdoslav
 Osjaniczny cykl II 110
 Otomo no Yakamochi: Niedyskreca I 24
 Otway Tomasz: Z «Don Karlosa» II 153
 Ovidius Publius Naso, zob. Owidjusz
 Owidjusz: Księgi przemian I 578
 Padilla Pedro, de: Wyjatek II 20
 Palamás Kostis: Naprzód II 875
 — Magdalena II 875
 Palazzeschi Aldo: Wiedźma snu I 753
 — Oro doro odoro dodoro I 753
 — Chora fontanna I 754
 Palijska liryka (ind.) I 66
 Palijski kanon (ind.) I 62
 Pan Tsie yü: Z poezyj I 16
 Pañczatantra (ind.) I 107
 Papini Giovanni: Kalwarja I 754
 Parini Giuseppe: Dzień I 731
 Pascal Blaise: Modlitwy i rozmyślenia I 851
 Pascoli Giovanni: Wyspa poetów I 743
 — Klaczka szpakowata I 744
 — Św. Jan I 746
 Paszkiewicz-Kejrys Alojzja: Skrzypka II 739
 Pázmány Piotr: Wyjatek z kazania II 594
 Pechová J., zob. Krásnohorská Eliška
 Peirol: Quant amor trobet partit I 774
 — Pus llum Jordan ai vist e'l monimen I 775
 Peléda Lazdynu, zob. Przybyłowska Zofja
 Peltonen Vihtori, zob. Linnankoski J.
 Penewa, zob. Gabe-Penewa
 Penha João (Joam): Sonet II 63
 Perec Izaak Lejb: Opowieść o Rabbi Jochananie, gospodarzu bóźnicy I 248
 — Wśród dwóch szczytów I 250
 — Skarb I 251
 Périers Bonaventure, des: Cymbalum Mundi I 820
 — Zabawki nowe I 822
 Perska elegja I 385
 Perska literatura I 344—386
 Perska literatura bezimienna I 344, 345, 385, 386
 Pestalozzi Johann Heinrich: Z «Godziny wieczornej pustelnika» II 342
 — Z «Bajek» II 342
 Petachja ben Jakób: Z opisu jego podróży z Regensburga przez Polskę, Rosję, Azję I 221
 Peterson Kristian Jaak: Poeta II 547
 Petöfi Aleksander: Mój pegaz II 601
 — Z oddali II 602
 — Szlachcic węgierski II 602
 — Na Dunaju II 603
 — Wędrowny ptak odlata II 603
 — Ledwo był ranek... II 603
 — Ogień II 603
 — Pieśń junaka II 604
 — Miłość i wolność II 604
 — Dręczy mię ta myśl jedyna II 604
 Petrarka (Petarca) Francesco: Kancona «Italia mia» I 685
 — Sonet «Pace non trovo» I 687
 — Sonet 88-my I 687
 — Wejście na «Górę Wietrzną» I 688
 Petronjusz Arbiter: Uczta Trymalchjona I 587
 Pieszków Aleksy, zob. Gorkij Maksym
 Pieśni ludowe fińskie II 534
 Pieśni ludowe litewskie II 580
 Pieśni ludowe łotewskie II 562
 Pieśni ludowe rosyjskie II 619
 Pieśni żakowskie czeskie II 749
 Pieśń (pers.) I 386
 Pieśń Debory (st.-hebr.) I 166
 Pieśń harfiarza (egip.) I 149
 Pieśń Lamecha (st.-hebr.) I 166
 Pieśń Midera — Opis zaświata (celt.-irl.) II 111
 Pieśń nad pieśniami (st.-hebr.) I 171
 Pieśń o Annonie (niem.) II 290
 Pieśń o Gudrunie, zob. Gudrun
 Pieśń o Hildebrandzie (niem.) II 289
 Pieśń o Nibelungach (niem.) II 291
 Pieśń o Rolandzie (franc.) I 787
 Pieśń o Wilhelmie (franc.) I 788
 Pieśń wojenna czterech plemion (żyd.) I 220
 Pieśń wolnego włościanina (rum.) II 67
 Pieśń z cyklu osjanicznego (celt.-irl.) II 110
 Pilniak Borys: Szpaskobiercy II 706
 Pimentel, zob. Serpa Pimentel
 Pindar: Olimpijska oda Teronowi Agrygentyńskiemu, zwycięzcy w zawodach wozowych I 432
 Piotr Alfons: Pouczenie kleryckie I 652
 Piramidy (teksty, egip.) I 136
 Pirandello Luigi: Jak wprzód, lepiej niż wprzód I 748
 Pisan Christine, de: Wycieczka do Poissy I 807
 Pisides Georgios: Zwycięstwo cesarza Herakljusza nad Persami II 855
 Pjetursson Hallgrimur: O niepewnej godzinie śmierci II 451
 Platen-Hallermünde August: Z «Sofoklesa» II 391
 — Grób w Busento II 391
 — Z «Gazel» II 392
 Platon: Obrona Sokratesa I 485

- Platon: Fileb I 490
 Plaut: Bracia (Menaechmi) I 517
 Plautus Titus Maccius; zob. Plaut
 Plikszans Elza (Aspazja): Gdzie? II 572
 — Wiosenne rano II 573
 Plikszans Janis (Rainis): Złamane sosny II 569
 — Hej, naprzód! II 569
 — Pytanie II 570
 — W krainę snów II 570
 — Pytania dziewczęcia II 570
 — Józef i jego bracia II 571
 Plinius Gaius Caecilius Secundus, zob. Plinusz Młodszy
 Plinius Gaius Secundus, zob. Plinusz Starszy
 Plinusz Młodszy: Listy I 601
 Plinusz Starszy: Historja naturalna I 583
 Pludonis Vilis: Róże II 574
 — Piosnka trzciny II 574
 — W zimową noc II 574
 Plutarch: Życiorys Temistoklesa I 507
 Plaunik Samuel, zob. Biadula Żmitrok
 Po Kù I: Z poezyj I 19
 Poe Edgar Allan: Dzwony II 260
 — Ulalume II 262
 — Milczenie II 263
 — Cięż II 265
 Poemat o Cydzie (hiszp.) II 1
 Poemat o Trystanie (franc.) I 789
 Poczja hiszpańsko-arabska (wyjątek) I 297
 Pogrzeb Begona (franc.) I 789
 Poitiers, zob. Wilhelm IX
 Polak Marcin, zob. Marcin Polak
 Poliziano Angelo Ambrogini: Turniej I 699
 Polo Marco: Il milione, z r. 1298 I 680
 Pontano Giovanni: Pięćdziesiątka i Pelvina I 692
 — Ekloga: Luciolus i Pontano I 692
 Pope Aleksander: Z «Wiersza o człowieku» II 161
 — Z «Rzeczy o krytyce» II 161
 — Z «Pukla porwanego» II 162
 Portugalska literatura II 59—66
 Portugalska literatura bezimienna II 59, 60
 Portugalski kancjonaż króla Dom Dinisa II 59
 Poruks Janis: Goethe w drodze do Sesenheimu II 573
 — W zimową noc przy oknie II 573
 — Jesień II 574
 Powieści 1001 nocy (arab.) I 304
 Powieść o «Dylu Sowizrzale» (niem.) II 310
 Północno-amerykańska literatura II 246—283
 Północno-amerykańska literatura bezimienna II 248
 Prawo (st.-hebr.) I 164
 Preradović Petar: Hymn II 823
 — Poeta II 824
 — Cztery źródła II 824
 Prešeren Francé: Rybak II 836
 Proces zwierząt z ludźmi przed królem duchów (arab.) I 300
 Prodrornos Teodor: Zebracze skargi uczonego II 861
 Propercjusz: Do Cyntji (elegje z ks. I, II, IV) I 575
 Proroctwo Izajaszowe (st.-hebr.) I 190
 Proust Marcel: Salon hrabiny Potockiej I 992
 Prowancka literatura I 755—786 i I 1033—1044
 Prowancka literatura bezimienna I 769, 770, 782
 Prudencjusz: O wieniec na cześć bl. Eulalji I 624
 — Psychomachja I 624
 Prudentius Aurelius, zob. Prudencjusz
 Prudhomme, zob. Sully-Prudhomme
 Przybyłowska Zofja (Łazdynu Peléda): Dewotka II 587
 Przysłowia (tur.) I 391
 Przysłowia Salomona (st.-hebr.) I 175
 Psalmy (st.-hebr.) I 166
 Psalmy Salomona (żyd.) I 194
 Psellos Michal: Zamordowanie Romana III w r. 1034 II 860
 Pseudoareopagita, zob. Dionizjusz Pseudoareopagita
 Pseudoewangelja, zob. Mateusz
 Psicharis Jan: Bohaterowie z nad morza II 877
 P'u Sung Ling: Z Liao czai czy i I 22
 Pulci Luigi: Olbrzym Morgant I 703
 Pumpurs Andrejs: Głowa na trzech mieczach II 563
 — Imanta II 564
 Puszkin Aleksander: Przypomnienie II 633
 — Szatan II 633
 — Wzięcie II 634
 — Pomnik II 634
 — Gorzkie żale II 634
 — Biesy II 635
 — Echo II 635
 — Ostatni raz II 635
 — W jalowej nudzie... II 636
 — Z «Epigramatów» II 636
 — Z «Eugenjusza Oniegina» II 637
 — Z «Jeźdźca miedzianego» II 638
 Putinas-Mykolaitis Vincas: Ze złoconej ramy... II 591
 Pucybot (z), zob. Gausbert (Guibert) de Pucybot
 Querfurt (z), zob. Konrad z Querfurtu
 Quevedo y Villegas Francisco Gómez, de: Sny o szkieletach II 21
 Quidenon (z), zob. Cyryl z Quidenonu
 Rabelais François: Prolog do Gargantui I 825
 Racine Jean: Berenika, królowa Palestyny I 852
 Radičević Branko: Gdym był bliski śmierci II 812
 — Dziewczyna u źródła II 813
 Raimbaut z Vaqueiras: Carrousel I 772
 Raimon de Miraval: Pieśń do damy nienazwanej I 777
 — Kancona I 778
 Rainis Janis, zob. Plikszans Janis
 Rajd-Das: Wyjątki I 120
 Rajnow Mikołaj: Z «Królowej Achinory» II 847
 Rajzen A.: W ogrodzie I 256
 — Huragan I 260
 Ramajana (ind.) I 58
 Rangabé, zob. Rangavis
 Rangavis (Rangabé) Aleksander Rios: Wędrownica II 869
 — Pragnienie II 871
 — Rady II 872
 Ransetsu: Nastroj jesienny I 27
 Raszyd Mechmed: Oblężenie Kamieńca I 395
 Râzi Fachr-ad-Din ar: Z «Opowieści o dynastjach» I 327

- Rebreanu Liviu: Ion II 90
 Redi Francesco: Pieśń Bachusa I 721
 Régnier Henri, de: Oda I 969
 — Tajemnica I 970
 Régnier Mathurin: Satyra VIII II 834
 Remizow Aleksy: Rosja rozwichrzona II 699
 Richter Johann Paul Friedrich (Jean Paul): Z «Hesperusa» II 367
 — Z «Kwiatów, owoców i cierni» II 369
 Rig-Weda (ind.) I 43
 Rigas Konstantyn (Ferrees): Pieśń powstańcza Hellenów II 867
 Rilke Rainer Marja: Z «Księgi obrazów» II 436
 — Z «Wierszy nowych» II 437
 — Z «Elegij duinezyjskich» II 438
 — Z «Sonetów do Orfeusza» II 438
 Rimbaud Arthur: Ze zbioru p. t. «Natchnienia» I 962
 Riquier Guiraut: Pastorela 1-sza I 783
 — Serena I 784
 Ritusamhara (ind.) I 72
 Robinson Edwin Arlington: Czarne wzgórze II 277
 Rochelle, zob. Dricu la Rochelle
 Rodenbach Albrecht: Łabędź II 523
 Rojas Fernando, de: Celestyna II 10
 Rolland Romain: Jan Krzysztof I 983
 Rollenhagen Georg: Z «Przygód żab i myszy» II 317
 Romanca o «Królu - dziecku», który utracił Granadę (hiszp.) II 12
 Romanca o ostatniej bitwie Cyda (hiszp.) II 13
 Romanos: Modlitwa II 853
 Romans o Doście (franc.) I 797
 Romans o lisie (franc.) I 801
 Romans o róży (franc.) I 803
 Romi Immanuel ben Salomo, zob. Immanuel ben Salomo Romi
 Romulus: Bajka o krowie, owcy, kozie i lwie I 648
 Ronsard Pierre: Sonet I 826
 — Do gaju w Gastine I 826
 — Do Mikołaja de Neufville pana de Villeroy I 826
 — Do Kasandry I 828
 Rosa Salvator: Satyra II I 715
 Rosenfeld M.: Stary krawiec I 257
 — Melodje elulowe I 258
 — Mój synuś I 259
 — Czem jest świat I 259
 — Do mej nędzy I 259
 Rossetti Dante Gabriel: Sonet II 217
 — Lilith, czyli piękność ciała II 217
 — Sybilla Palmifera, czyli piękność duszy II 218
 Rostand Edmond: Pieśń do skrzydeł I 936
 — Cyrano de Bergerac I 937
 Rosyjska literatura II 617—712
 Rosyjska literatura bezimienna II 617—620
 Rosyjskie byliny II 618
 Rosyjska bylina o Światogorze II 618
 Rosyjskie pieśni ludowe II 619
 Rotterdam (z), zob. Erazm z Rotterdamu
 Rousseau Jean Jacques: Wielka rozprawa o nierówności stanów pomiędzy ludźmi I 884
 Rozmowa ciała z duszą (celt.-wal.) II 112
 Rudel de Blaia Jaufre: Lanquan li jorn son lonc en mai I 759
 Rueda Salvador: Motyl (Z pieśni winobrania) II 49
 — Treń cygańskie II 49
 Ruiz Juan: Księga uczciwej miłości II 8
 Rumi, zob. Dżelaleddin Rumi
 Rumuńska ballada pasterska o jagnięciu II 69
 Rumuńska dumka z Siedmiogrodu II 68
 Rumuńska dumka żalu II 67
 Rumuńska literatura II 67—94
 Rumuńska literatura bezimienna II 67—70
 Rumuńska pieśń wolnego włóścianina II 67
 Rumuńska pieśń żalobna z Bukowiny II 68
 Rumuński list bojara Neakszu II 67
 Runeberg Johan Ludvig: Spotkanie II 475
 — Dziewczę nad potokiem II 475
 — Młodzieniec II 475
 — Z cyklu «Idylle i epigramy» II 537
 — Nasz kraj II 538
 Ruodlieb (łac.) I 646
 Ruskin John: Z «Nowoczesnych malarzy» II 203
 — Z «Szczamu i lilij» II 203
 Ruszen Eszref: «Z wędrówek po Stambule» I 400
 Rutebeuf: Cud o Teofilu I 800
 Ruusbroec Johannes, van: Z «Księgi dwunastu beginek» II 507
 Rückert Friedrich: Z «Mądrości braminów» II 386
 — Anteusz II 387
 — Żegluga II 387
 Rylejew Kondrat: Stance II 630
 — Obywatel II 631
 — Ze «Spowiedzi Naliwajki» II 631
 Rylskij Maksym: Tak, myśmy prolog II 733
 Ryszard I Lwie Serce: Ja nuls hom pres non dira sa razon I 765
 Ryszard z Barbezieux: Wyjatek I 771
 Ryszard z Saint-Victor: Benjamin minor II 69
 — Benjamin maior I 641
 Rzymska literatura I 517—615
 Saadja ben Josef z Fajjumu: Z dzieła p. t. «Wierzenia i dogmaty» I 212
 Saavedra, zob. Cervantes Saavedra
 Saaz Johannes, v.: Oracz z Czech II 310
 Sabara Józef ibn: Z romansu poetyckiego p. t. «Księga igraszek» I 232
 Sabbatai (Sabbataj) Jehuda ben Izaak: Dar Jehudy, wroga kobiet I 233
 Sachs Hans: Różne dzieci Ewy II 314
 — Brat Watpisz i cudowne pióro II 315
 Sadakata: Prośba I 26
 Sad-Dharma-Pundarika (ind.) I 70
 Sadi: Z «Ogrodu różanego» I 371
 Sadoveanu Mihail: Wesele hospodarówny Roxandy II 87
 Safona: Hymn do Afrodyty I 427
 — Samotność I 427
 — Los prostej dziewczyny I 427
 — Zakochanie I 428
 Saga o Gunnlaugu Żadło Wężowe (isl.) II 449
 Saga o Skaldzie Egillu (isl.) II 448
 Sahula Izaak ibn: Z księgi przysłów starożytnych I 235
 Sa'id al-Andalusi, zob. Andalusi Sa'id, al-Saigu no Nyogo: Poszum wiatru I 27
 Saint Circ (de), zob. Uc (Hugo) de Saint Circ

- Saint-Victor (z), zob. Hugo z Saint-Victor i Ryszard z Saint-Victor
- Sallustius Gaius Crispus, zob. Salustjusz
- Salomon, zob. Przysłowia i Psalmy
- Salustjusz: Rewolucja Katyliny I 547
- Saltykow Michał (N. Szchedrin): Biedny wilk II 663
- Samadha-Radża-Sutra (ind.) I 72
- Sandburg Carl: Pomroki grobów II 280
- Sannazzaro Jacopo: Arkadja I 693
- Sarkofagowe teksty (egip.) I 140
- Sarneczka (nowogr.) II 864
- Satyra menippejska (franc.) I 829
- Savonarola Girolamo: Przepowiednia XXVI «Sopra Amos» I 701
- Przepowiednia XLVIII I 701
- Przepowiednia IX na temat Michasza I 702
- Sąd Boży przeciwko Babilonowi (st.-hebr.) I 191
- Scarron Paul: Romans komiczny I 837
- Schaepman Herman J. A. M.: Vondel II 519
- Scheffel Joseph Victor: Z «Trębacza z Säkinken» II 417
- Historia proroka Jonasza II 417
- Scheffler Johann (Angelus Silesius): Z «Pątnika cherubińskiego» II 323
- Schiller Friedrich: Do radości II 358
- Pożegnanie Hektora II 359
- Rezygnacja II 359
- Z «Wilhelma Tella» II 361
- Z «Dymitra» II 363
- Schopenhauer Artur: Z «Parergów i Paralipomenów» II 384
- Scot Jan, zob. Eryngena
- Scott Walter: Dziewica z jeziora II 181
- Z «Kenilworth» II 182
- Scudéry Madeleine, de: Wielki Cyrus I 837
- Se Ma Ts'ien: Z «Szi ki» I 14
- Sei Shonagon: Z «Makura no soshi» I 32
- Seneka Lucjusz Anneusz: Życie szczęśliwe I 584
- Senyu: Wyjatek I 28
- Serbska literatura II 809—819
- Serbska literatura bezimienna II 809, 810
- Serbska poezja ludowa II 809
- Serpa Pimentel Antonio, de: Do poety II 63
- Serra Joaquim: Ślad krwi II 65
- Serranilha (hiszp.) II 60
- Shakespeare William, zob. Szekspir
- Shaw Bernard: Z «Męża przeznaczenia» II 242
- Shelley Percy Bysshe: Smutek II 191
- Serenada indyjska II 191
- Chmura II 192
- Tulacze świata II 193
- Ozymandjas II 193
- Shikitei Samba: Z «Ukiyo Buro» I 38
- Si Kün: Z poezyj I 16
- Sidney Filip, Sir: Do księżycy II 126
- Silentarios Paulos: Wiosna nad morzem II 854
- Silesius Angelus, zob. Scheffler Johann
- Silva Leitão, zob. Almeida Garrett J. B. da Silva Leitão
- Skalbe Karlis: Z «Baśni zimowych» II 575
- Ślădkovič Ondřej (Braxatoris): Z «Devtana» II 800
- Slawejkow Penczo: Modlitwa II 844
- Nad nim dzień świta II 845
- Słowacka literatura II 799—804
- Słoweńska literatura II 835—838
- Slowo o wyprawie Igora (ros.) II 617
- Snorre, zob. Sturluson Snorre
- Soffici Ardengo: Krajobraz I 752
- Sofokles: Edyp król I 446
- Soliman Wspaniały, zob. Muhibbi
- Solomós Dionizy: Hymn do wolności II 873
- Blondynka II 873
- Na Ipsare II 874
- Solon: Życie ludzkie I 424
- Sologub Teodor (Tietiernikow): Czarci hułstawa II 685
- Aniołowe lica II 686
- Wyjdź przed dom... II 686
- Sołowjow Włodzimierz: Polski kościół narodowy II 672
- Somadewa: Ocean strumieni baśni I 116
- Sonojo: Wyjatek I 27
- Sordel de Goito: Żal I 781
- Sosei: Oczekiwanie I 25
- Sova Antoni: Kto ci tak zburzył ciemne włosy II 782
- Melancholijna niedziela II 782
- Rozmyślania II 783
- Spenser Edmund: Z «Królowej wieszczek» II 126
- Z «Hymnów o piękności» II 127
- Spitteler Karl: Piosnka o dzwonie II 425
- Aurora II 425
- Tylko król... II 425
- Z «Imago» II 426
- Sprawozdanie o podróży Eldada Danity (żyd.) I 219
- Staël-Holstein A. L. G., de: O Prusach I 896
- Starohebrajska historia I 165
- Starohebrajska księga Kohelet I 186
- Starohebrajska literatura bezimienna I 164—192
- Starohebrajska pieśń Debory I 166
- Starohebrajska pieśń Lamecha I 166
- Starohebrajska Pieśń nad pieśniami I 171
- Starohebrajskie księgi Ijoba cierpliwego I 175
- Starohebrajskie prawo I 164
- Starohebrajskie proroctwo Izajaszowe I 190
- Starohebrajskie przysłowia Salomona I 175
- Starohebrajskie psalmy I 166
- Starohebrajskie treny Jeremjaszowe I 188
- Starohebrajskie widzenie o kościach I 192
- Staroprowancka ballada nieznaney damy I 782
- Staroprowancka literatura I 755—786
- Staroprowancka literatura bezimienna I 769, 770, 782
- Starość (jap.) I 26
- Stefan z Bourbon: Anegdoty historyczne, legendy i przypowieści I 661
- Stefanyk Wasyl: Rodzina Bartka II 724
- Sterne Laurence: Z «Podróży sentymentalnej» II 165
- Stevenson Robert Louis: Z «Markheima» II 207
- Z «Wyspy głosów» II 209
- Cień II 209
- Stoddard Richard Henry: Leonatus II 272
- Storm Theodor: Zmarłej II 408
- Dla moich synów II 409
- Strassburg (v.), zob. Gottfried von Strassburg

- Strehlenau Niembsch, v. (Nikolaus
 Lenau); *Primula veris* II 400
 — Z «Pieśni w sitowiu» II 400
 — Do melancholji II 401
 Strindberg August: Z «Ojca» II 475
 — Z «Minjatur historycznych» II 477
 Studyta Teodor: Na dyżurnych braci
 w klasztorze II 857
 Sturluson Snorre: Z «Eddy młodszej» II 448
 Su Tung P'o: Z ksiąg Su Tung P'o I 21
 Suits Gustav: Upiory II 559
 Sully-Prudhomme R. F. A.: *Dokąd idą*
Sumarokow Aleksander: Z «Tressot-
niusa» II 622
 — Dwie córki podjaczych II 623
 Sutsos Panajolis: Na ruinach Sparty II 872
 Sutta-nipata (ind.) I 66
 Sün tse: Z księgi Sü tse'go I 9
 Swarth Hélène: Rada II 525
 — Zabawa w chowanke II 526
 — Pogarda II 526
 Swift Jonathan: Z «Podróży Gullivera» II 154
 — Wiersze na śmierć doktora Swifta —
 przez niego samego II 156
 — Medytacje nad starą miotłą II 157
 Swinburne Charles Algernon: Triady II 219
 — Pielgrzymi II 219
 — W San Lorenzo II 221
 — Pomiędzy morzem a słońca zachodem II 222
 Symonides z Amorgos: *Życie ludzkie* I 426
 Symonides z Keos: *Termopile* I 430
 — Los człowieka I 431
 — Nagrobki I 431
 Synesios: Z «Hymnów» II 852
 Szabołeska Michał: *W Grand Café* II 615
 Szanfara: *Kasyda* I 267
 Szedrin N., zob. Saltykow Michał
 Szekspir William: Z «Hamleta» II 131
 — Ze «Snu nocy letniej» II 137
 — Z «Sonetów» II 140
 Szenszin (Fet Atanazy): *Dziś przyszedłem ci powiedzieć* II 659
 — *Jak ubogi nasz język* II 659
 Szewczenko Taras: *Pustka* II 713
 — *Jak dzisiaj widzę* II 713
 — *W trzynaste lato* II 713
 — *Toć nie dla ludzi* II 714
 — *Panicze, gdybyście zoczyli* II 714
 — *Do Polaków* II 715
 — *Żeście Polskę* II 715
 — *Z «Modlitw»* II 715
 — *Testament* II 716
 Szi king (chiń.) I 2
 Szlajnberg Jehuda: *Prostoduszny* I 237
 Szu king (chiń.) I 1
 Szwedzka literatura II 472—489

 Śmierć Izoresa (franc.) I 788
 Śmierć matki Jugovićów (serb.) II 809
 Święty Wacławiel (czes.) II 748

 Šantić Aleksa: *Boka* II 817
 — *Ja cię kocham* II 818
 Šenoa August: Z cyklu «Barwinek» II 826
 — *Waleczna Zofka* II 827
 Šrámek Franciszek: *Raport* II 785
 Štúr Ludevít: *Ze śpiewów i pieśni* II 799
 Šumero-akkadzka literatura bezimien-
 na I 123—135

 Šumerski napis na kociolku Urukaginy I 124
 Šumerski napis na stożku Entememy I 123

 Taabbata Szarran: *Wyjutki* I 266
 Tabari: *Bitwa pod Kadisija* I 345
 Tacyt: *Roczniki* I 595
 Taiheiki (jap.) I 33
 Taine Hippolite: *Filozofja sztuki* I 923
 Taketori monogatari (jap.) I 30
 Talmud (żyd.) I 198, 201
 Tamayo y Baus Manuel: *Dramat nowy* II 42
 Tarafa: *Z utworów* I 277
 Tartúsi, at-: *Wyjutki* I 291
 Tasso Torquato: *Amyntas* I 720
 Tegnér Esaias: Z «*Frytjoła*» II 473
 — *Gwiazdy* II 473
 — *Rzeczy wieczne* II 474
 Teishitu: *Wyjutki* I 27
 Teitoku: *Wyjutek* I 27
 Teksty piramid egipskich I 136
 Teksty sarkofagowe egipskie I 140
 Tellez Gabriel, zob. Tirso de Molina
 Tennyson Alfred: *Minione dni* II 213
 — Z «*In memoriam*» II 213
 Teognis: *Wdzięczność* I 425
 — *Krew szlachetna i podła* I 425
 Teokryt: *Sielanki (Idylle)* I 501
 Terencjusz: *Dziewczyna z Andros* I 523
 Teresa, św.: *Stacje* II 18
 Tertulianus, zob. Tertuljan
 Tertuljan: *O widowiskach* I 619
 Testament Włodzimierza Monomacha
 (ros.) II 617
 Thackeray William Makepeace: *Z «Księgi snobów»* II 207
 Thalabi: *Z księgi opowieści o prorokach* I 308
 — *Śmierć Aleksandra Wielkiego* I 311
 — *Opowieść o królu Hadhad* I 311
 — *O hojności królewskiej* I 312
 Theer Otokar: *Woda* II 786
 — *Życie plynie jako w śnie* II 786
 Theragatha (ind.) I 68
 Thompson Franciszek: *Chart gończy niebios* II 230
 Thomson Jakób: *Rule Britannia!* II 169
 — *Z «Pór roku»* II 170
 — *Do zmarłej oblubienicy* II 170
 Thomsen Grimur: *Nimfy leśnej czarowna pieśń* II 451
 Thorsteinsson Steingrimur: *Życzenie* II 452
 Tibullus Albius: *Do Delji (elegja z ks. II)* I 573
 Tietiernikow, zob. Sologub Teodor
 Tirso de Molina: *Uwodziciel z Sewilli i gość kamienny* II 25
 Tiutczew Teodor: *Jest śpiewność* II 639
 — *Szeroka, jasna i otwarta...* II 639
 — *Dzień i noc* II 640
 — *Za myślą myśl goni...* II 640
 — *Nieostygła z dziennej spieki...* II 640
 — *Sypkiego piachu...* II 640
 — *Jak na popiele...* II 640
 Todi Jacopone, da: *Lauda dramatyczna* I 675
 Todorow Petko: *Nad cerkwią* II 846
 Tolstoj Aleksy, hr.: *Wasilij Szybanow* II 656
 — *Och, żeby tak Wolga-matka...* II 659
 Tolstoj Lew, hr.: *Kozacy — opowieść kaukaska* II 665
 — *Wojna i pokój* II 665
 — *Z «Wiatroniego»* II 667

- Tomasz z Akwinu, św.: O wolnej woli I 667
 Tomasz z Celano: Hymn «Dies irae» I 670
 Topelius Zakarias: Brzoza i gwiazda II 539
 Tóth Koloman: Matka Polka II 613
 Treny Jeremjaszowe (st.-hebr.) I 188
 Trimberg Hugo, v.: Z «Biegacza» II 308
 Trissino Gian Giorgio: Sofonisba I 718
 Trystan, zob. Poemat o Trystanie
 Tso czuan (chiń.) I 13
 Tu Fu: Z poezyj I 19
 Tucydides: Historia wojny pelopone-
 skiej I 476
 Tudela (z), zob. Benjamin z Tudeli
 Tukaram: Wyjutki I 119
 Tumas Józef (Vaižgantas): Mateczka II 589
 Turecka genealogia Kültegina I 387
 Turecka literatura I 387—402
 Turecka literatura bezimienna I 387, 391—395
 Tureckie dziejopisarstwo I 395
 Tureckie przysłowia I 391
 Turgeniew Jan: Z «Zapisków myśli-
 wegów» II 653
 — Z «Poezycji prozą» II 654
 Twain Mark, zob. Clemens Samuel
 Langhorne
 Twerdochlib Sydir: Współczesny
 twórca II 730
 — Cedry o zachodzie słońca II 730
 — Noc Popielcowa II 730
 Tyczyna Pawło: Tam na polu II 731
 — Nie patrz na mnie tak II 731
 — Nad zielonym jarem II 732
 — Po błękitnym stepie II 732
 — I za siołem II 732
 — Madonno moja II 732
 — Wojna II 733
 Tyrtajos: Pobudka bojowa I 423
 Tysiąc i jedna noc, zob. Powieści 1001
 nocy
 Uc (Hugo) de Saint Circ: Wyjatek I 778
 Uhland Ludwig: Kłątwa pieśniarza II 382
 — Przedśmiertny zapis II 384
 — Dobry towarzysz II 384
 Układ kręgów i stopni niebieskich
 (arab.) I 343
 Ukrainka Łesia (Larisa Kosaczówna):
 Pragnęłabym popłynąć wdał II 725
 Ukraińska literatura II 713—735
 Ulrich von Hutten, zob. Hutten Ul-
 rich, v.
 Unamuno Miguel, de: Żywot Don Ki-
 szota i Sanza II 54
 Under Marie: Błękitny taras II 559
 Undset Sigrid: Z «Krystyny, córki La-
 wransa» II 470
 'Usjati: Z utworu p. t. «Al Mardż An-
 Nadhir» I 314
 — O wdzięczności I 315
 Vaižgantas, zob. Tumas Józef
 Vajanský Svetozár Hurban: Romans II 800
 — Pocięcha II 801
 Vaquiciras (z), zob. Raimbaut z Va-
 queiras
 Vauvenargues, de: Uwagi i myśli I 877
 — O sztuce i chęci pisanja I 879
 — Myśli różne I 879
 Vega Carpio Lope Félix, de: Kapry-
 snica II 22
 — Madryckie wody żelaziste II 23
 Veidenbaums Eduards: Z pół nadply-
 nał powiew wiosny II 568
 — Deszcz na ulicach II 569
 — Ze świata, niby sen, znikają poko-
 lenia II 569
 Veldeke Heinrich, v.: Piosnka II 304
 Ventadorn Bernard, de: Kancony I 757
 Verdaguer Jacinto: Atlantyda II 55
 Vergilius Publius Maro, zob. Wergi-
 lusz
 Verhaeren Émile: Drzewo I 977
 — Ulewa I 979
 — Mój duch jest tam I 980
 Verlaine Paul: Piosnka jesienna I 962
 Verona Giacomino, da: O Babilonie,
 mieście piekielnem I 677
 Verwey Albert: Misterja gwiazd II 532
 — Ziemia II 533
 Veske Mihkel: Znasz li tę ziemię? II 549
 Vicente Gil: Auto inês pereira II 60
 Vidal Piotr: Dragoman senher, s'eu
 agues bon destrier I 761
 Vikelas Dymitr: Podróż przez morze
 Egejskie II 874
 Vildrac Charles: Gdyby chowano I 1024
 — Przy butelce I 1025
 Villegas, zob. Quevedo y Villegas
 Villehardouin Geoffroi, de: Zdobycie
 Konstantynopola I 796
 Villon François: Wielki testament I 818
 Virza Edvard's: Zielone brzozy II 578
 — W godzinę, kiedy rozstał się ze
 światem... II 578
 — Tyś pieszczotliwa, uśmiechniona... II 578
 — W więzieniu II 579
 Vitae, zob. Żywoty
 Vitry Jacques, de, zob. Jakób z Vitry
 Vodnik Valentin: Z «Pieśni pospolitego
 ruszenia» II 835
 — Koń niemiecki i słoweński II 835
 Vogelweide Walther, v. der: Oddanie
 się i odprawa II 305
 — Potęga miłości II 305
 — Pod lipą II 305
 — Dobry obyczaj II 306
 — Równość wobec Boga II 307
 — Wyznanie II 307
 — Boga zgłębić nie można II 307
 Voinești, zob. Brătescu-Voinești
 Voiture Vincent: Sonet I 836
 Vojnović Ivo: Z «Trylogji dubrownic-
 kiej» II 834
 Voltaire, zob. Wolter
 Vondel Joost, van den: Z «Nurtów
 Renu» II 508
 — Z «Lucyfera» II 509
 Vörösmarty Michal: Z «Ucieczki Zalána» II 599
 — Wyznanie II 600
 — Wezwanie II 601
 Vraz Stanko: Spowiedź II 822
 Vrchlický Jaroslav: Amarus II 771
 — Noc na Karlštejnie II 772
 Waclaw Wratisław z Mitrovic: Życie
 w czarnej wieży II 755
 Waddāch Abdarrachmān ibn Ismail,
 al-: Wyjutki I 284
 Walahfrid Strabo: Wizja Wettina I 631
 — Wirydarzyk I 631
 Walijska literatura II 95—118

- Walther von der Vogelweide, zob. Vogelweide Walther, v. der
 Wang Cz'ung: Z «Lung heng» I 14
 Wazow Iwan: W nadziei II 840
 — Wolow II 840
 — Do... II 840
 — Popatrzcie na nas — tu! II 841
 — Język bułgarski II 841
 — Czy idzie? II 842
 Weda (ind.) I 43
 Wedekind Frank: Z «Przebudzenia się wiosny» II 431
 — Pieśń o posłusznej panienci II 432
 Wells Jerzy Herbert: Z «Podróży w czasie» II 233
 Wen-Amon: Sprawozdanie z podróży do Fenicji I 157
 Werfel Franz: Pieśń pijacka II 443
 — Hekuba II 444
 Wergiljusz: Sielanki I 558
 — Georgiki I 559
 — Eneida I 562
 Wetala pańczawimsati (ind.) I 110
 Węgierska literatura II 593—616
 Whitman Walt: Z «Salut au monde» II 268
 — Z «Pieśni o mnie samym» II 269
 — Z «Śpiewu o ostrzu topora» II 269
 — Z «Bicia w bębny» II 270
 — Z «Przypisan» do «Zdziebie! traw» II 271
 Whittier John Greenleaf: Manka Müller II 266
 Widzenie o kościach (st. jęz.) I 192
 Wieland Christoph Martin: Z «Oberona» II 331
 — Z «Historji Abderytów» II 333
 — Wierność (niem.) II 304
 Wiersz nad grobem talmudysty (żyd.) I 227
 Wiersz nieznanego autora nad zwłokami talmudysty Rabby bar Huny, przywiezionymi z Babilonji do Palestyny (żyd.) I 227
 Wilde Eduard: Osadnik Woltershausen II 556
 Wilde Oscar: La bella donna della mia mente II 225
 — Z «Poezji prozą» II 226
 — Z «Ballady więzienia w Reading» II 227
 Wilhelm IX, hrabia Poitiers: Campanho farai un vers covinen I 755
 — Devinalh I 755
 — Opowieść biesiadna I 756
 Wilhelm z Cabestanh: Kancona I 760
 Wiljam Czarny, syn Afrona, zob. Gwilym Ddu o Afron I 385
 Wiosna i jesień (pers.) I 632
 Wizja Ansellusa z Fleury (łac.) I 673
 Włoska kancona nieznanego autora I 673
 Włoska literatura I 673—754
 Włoska literatura bezimienna I 673, 726, 727
 Wolfram von Eschenbach, zob. Eschenbach Wolfram, v.
 Wolter (Voltaire) François Marie Arouet: Zaira I 866
 — Henrjada I 871
 Wordsworth William: Była widzeniem pełnem uroku II 177
 — Siedem sióstr czyli Samotność Binorji II 178
 Wu Ti, cesarz: Z poezyj I 17
 Wyatt Tomasz: Łaski śmierci II 125
 Xenópolus Grzegorz: Salon Surisa II 880
 Yamabe no Akahito: Fujisan I 24
 Yamato monogatari (jap.) I 31
 Yang Czu: Z księgi Yang Czu I 11
 Yankee Doodle (pln.-am.) II 248
 Yeats William Butler: Szaleństwo króla Golla II 240
 — W ogrodzieśmy się spotkali II 242
 Yoshitaka: Po stracie ukochanej I 26
 Young Edward: Z «Myśli nocnych» II 167
 Ypsilanti Aleksander: Skarga ptaszcęcia II 868
 — Z «Manifestu powstańczego» II 686
 Zagnanie krów z Kùlni (celt.-irl.) II 95
 Zalokostas Jerzy: Pocalunek pasterki II 874
 Zamek Orei (nowogr.) II 864
 Zejler Handrij: Myśl jesienna II 805
 — Sierota II 805
 — Śpiew na czołnie II 805
 — Boże sedleszko II 806
 Zeyer Juljusz: Proroctwo II 768
 — Dom «Pod Tonacą Gwiazdą» II 769
 Zia Pasza: Terkib-i bend I 397
 Zlatarić Dinko: Z «Pieśni lirycznych» II 819
 Złoto i miłość (grec.) I 430
 Zmaj Jovan Jovanović: Z «Róż zwiednych» II 813
 — Bildung II 813
 Zohar (żyd.) I 215
 Zola Emile: Pieniądz I 946
 Zorrilla y Moral José: Granada II 37
 — Palac Jeneralife w Granadzie II 38
 — Gnomy i kobiety II 38
 Zrinyi Mikołaj: Z «Niebezpieczeństwa szigetckiego» II 594
 Zuhajr: Wyjętek I 272
 Żakowskie pieśni czeskie II 749
 Żalobna pieśń z Bukowiny (rum.) II 68
 Żemaité, zob. Zymontowa Julja
 Żukowski Bazyli: Światłana II 629
 — Morze II 630
 Życie i czyny kapitana Amosisa (egip.) I 152
 Żydowska Kabala I 214
 Żydowska księga Henocha I 193
 Żydowska księga Jubileuszów I 193
 Żydowska księga mistyczna Aniola Razleja I 214
 Żydowska literatura I 193—262
 Żydowska literatura bezimienna I 193, 194, 196—211, 214—216, 219, 220, 222—227
 Żydowska pieśń wojenna czterech plecion I 220
 Żydowskie legendy i opowiadania I 201
 Żydowskie poezje religijne anonimowe I 22
 Żydowskie psalmy Salomona I 194
 Żylunowicz Zmitro, zob. Hartny Ciszka
 Żymontowa Julja (Żemaité): Z «Jana Wingisa» II 585
 Żywot niecnego bogacza (franc.) I 808
 Żywoty X wieku (łac.) I 630

UWAGA: Nazwisko tłumacza, który przełożył kilka utworów jednego autora, znajduje się pod ostatnim przekładem.

1992-11-28

02.06.1999

2011-10-20

2009-09-03

2013-09-11



STUDIUM NAUCZYCIELSKIE
w GLIWICACH

K 19734

290

8 104